

# Голас Радзімы

№ 19 11 мая 1995 г. Выдаецца з 1955 г.

(2421) Цана 100 рублёў.

## ПАГАВОРЫМ ПА ШЧЫРАСЦІ

# ЖЫВУ БЕЛАРУШЧЫНАЙ, ТЫМ І ШЧАСЛІВЫ

16 красавіка Анатолю КЛЫШКУ споўнілася 60 гадоў. Гутарка з юбілярам адбылася напярэдадні падзеі.

— Анатолий Клышка — пісьменнік, крытык, перакладчык, педагог. У якой з гэтых іпастасяў, здаецца табе, ты ўносіш найбольш важкі ўклад у беларускае адраджэнне?

— Сабе цяжка даваць ацэнкі. Магу толькі сказаць: жыўу беларушчынай, тым і шчаслівы. Цяпер найбольш часу бярэ пераклад. Рыхтую да друку Евангелле. Яшчэ раней перакладаў са старагрэцкай урыўкі з "Адзісей" Гамэра, з "Праметэя" Эсхіла, таксама са старагрэцкай на беларускую пералажыў роман Лонга "Дафніс і Хлоя", які ўвайшоў у зборнік "Скарбы сусветнай літаратуры".

— Адкуль такая цікавасць да антычнай літаратуры? Ці не ад Ляпідуса, які на першым курсе філфака знаёміў нас з шэдэўрамі старажытнай культуры?

— У мяне цікавасць была і раней. Мой брат вучыўся ў настаўніцкім інстытуце, і ў яго былі тоўстыя хрэстаматыі на зарубежнай літаратуры, а я чытаў іх.

— А пераклад з Гамэра ўжо выйшаў?

— Не, не выйшаў, бо якраз з перабудовай з'явілася магчымасць перакладаць Евангелле, і я ўсё адклаў і пачаў перакладаць Біблію.

— А з якой мовы рабіўся пераклад Евангелля, са стараславянскай?

— Не. Біблія дзеліцца на дзве часткі — Стары і Новы завет. Стары завет напісаны на старажурэйскай мове, а Новы — на старагрэцкай. Я ўжо быў гатовы к такому перакладу, бо мову гэтую ведаў. Такі значны помнік трэба перакладаць толькі з арыгінала, каб даць аднуць, што гэтай кнізе 2000 гадоў.

— Ёсць думка, і святары яе часам выказваюць, і веруючыя, што пераклад святога пісання на беларускую мову немагчымы, бо няма ў гэтай мове сродкаў, каб перадаць царкоўную ўзнёсласць.

— Чаму тады яшчэ пры цары Евангелле можна было перакладаць нават на якуцкую мову і нельга цяпер на беларускую? Пра якія традыцыі можна было гаварыць у якуцкай мове? Да таго ж хачу сказаць, што Евангеллю канцэпцыя ўзвышанасці і не патрэбная. Па-грэчаскі яно напісана на гутарковай мове, і ўзнёслыя мясціны, але нельга іх узнёсла перадаць. Бог-Сын нарадзіўся не ў палацы, а з жывёлай, у апосталы ён бярэ рыбака, мытніка...

— Самае ж галоўнае, я лічу, што наша мова дастаткова развітая, каб перадаць не толькі сутнасць святой кнігі, але ўсё багацце адценняў мовы Евангелля. Падумаў я, што яшчэ вунь Багушэвіч перадаў беларускую мову гаў, што яна не горшая за французскую. А тады ж яшчэ

не было Купалы, Коласа, Гаруна, Гарэцкага.

— Зразумела, таёя праца над перакладам Евангелля не даніна модзе. І ўсё ж, каб перакладаць Біблію, неабходна адчуваць нейкую духоўную патрэбу ў гэтым.

— Калі падыходзіць з пункту гледжання савецкага...

— А калі проста з чалавечага!

— Не, я хачу сказаць, як дзіўна ўсё пераплятаецца. Дык вось, з савецкага боку. Бедная, малазямельная сям'я ў нас была. Толькі ў 1939 годзе савецкая ўлада нам дала карову. У мяне во цяпер зубы ўсе паляцелі, бо да 4-х гадоў малака не было. Потым вайна, партызаны. Брат быў сакратаром падпольнай камсамольскай арганізацыі, маці — партызанская сувязная. Ды я і сам, быў час, у ЦК камсамола працаваў. Гэта адна іпастась. А з другога боку, маці мая была вельмі набожная. Ужо ў дзяцінстве прызналася, што пасла кожную пятніцу, была ўпэўнена, што ў вайну сям'я захавалася — бацька і два браты — толькі таму, што Бог дапамог. Жонка мая таксама ведае ўсё святое пісанне, і я ў яе часта кансультуюся.

— Мудрасць Евангелля, глыбіню пранікнення ў яго сутнасць нешта змяніла як у асобе!

— Я і сам часта задумваюся над гэтым. Чаму, думаю, у людзей цяга да спрадвечных каштоўнасцей? Думаю таму, што наша сённяшняе жыццё — суцэльная мітусня, хістанне ўлева-ўправа. А ў Бібліі каштоўнасці цвёрдыя, трывалыя.

— Нездарма зазначана, што кніга гэта вечная, як вечныя ісціны...

— Так, сказанае 2000 гадоў назад застаецца вечным. Асобныя думкі выказваліся і да Бібліі. Напрыклад, Платон гаварыў: "Не рабі таго, што не хочаш, каб табе рабілі". А ў Хрыста зусім другое: "Рабі тое, што хочаш, каб табе рабілі". Гэта ўжо актыўная філасофія. Як Гётэ гаварыў: "Лёгка быць маральным, не робячы нічога". У жыцці трэба быць актыўным, і каб у тваіх дзеяннях быў адбітак боскасці.

— З біблейскімі ісцінамі цяжка спрачацца нават атэістам. Памятаеш так званы Кодэкс будаўніка камунізму? Тыя ж заповедзі: не забі, не ўкрадзі...

— Усё правільна. І для людзей веруючых у ёй усё зразумела, а для атэістаў хацеў бы падкрэсліць, што Біблія ўказвае шлях да выратавання ўсім, нават злчынцам. Калі ўтварыў зло і зразумеў гэта, усвядоміў, што зрабіў памылку, табе даецца магчымасць далучыцца да Бога, хаця гэта і не азначае, што табе ўсё даравана.

[Заканчэнне на 6-й стар.].

## У ПАМЯЦЬ ВЯЛІКАЙ БІТВЫ



Прэзідэнт Рэспублікі Беларусь Аляксандр Лукашэнка прыняў удзел ва ўрачыстасцях па ўвечанню памяці ўдзельнікаў вядомай танкавай бітвы пад Прохараўкай на Курскай дузе ў ліпені 1943 года.

Тут створаны мемарыяльны комплекс, у які ўваходзіць помнік Перамогі на Прохараўскім полі, музей гісторыі праслаўленага бою і праваслаўны храм святых апосталаў Пятра і Паўла. Храм узведзены на народныя ахвяраванні, што паступілі з розных куткоў Расіі і краін СНД. На яго сценах золатам напісаны імёны воінаў, якія загінулі ў баях пад Прохараўкай.

Манумент на Прохараўскім полі створаны ў выглядзе званіцы. Гісторыя народа, яго непераможнасць, вялікая духоўная сіла адлюстраваны ў барэльефах, што ўпрыгожылі велічнае збудаванне. Вобразы Святой Тройцы, Георгія Перамоганосца, курскай іконы Божай Маці размешчаны побач з вобразамі маршала Георгія Жукава і воінаў, якія здзейснілі ратны подзвіг на Прохараўскім полі. Вянец помнік скульптура Прасвятой Багародзіцы — заступніцы і ахоўніцы Расіі. Храм Пятра і Паўла і помнік Перамогі на Прохараўскім полі асвяціў Свяцейшы Патрыярх Маскоўскі і ўсяе Русі Аляксій П.

НА ЗДЫМКУ: наведванне храма Пятра і Паўла Прэзідэнтам Беларусі А. ЛУКАШЭНКАМ.

## ЗАВЯРШАЕЦЦА ПЕРАДВЫБАРЧАЯ КАМПАНІЯ

# НАРОД РАЗГУБЛЕНЫ? НАРОД У РОЗДУМЕ?

І вось ужо на гарызонце замайчыў фініш: хутка, вельмі хутка, 14 мая, дзень выбараў у новы беларускі Вярхоўны Савет. Але ўсё часцей гучаць галасы тых, хто не верыць у блізкі фініш, хто ўпэўнены, што ён разам з гарызонтам аддаляецца па меры набліжэння да яго. І, сапраўды: то старшыня Цэнтрвыбаркома А. Абрамовіч заяўляе, што ўрад не дае грошы, неабходныя для арганізацыі выбараў, то, калі гэтыя грошы нібыта ўжо выдзелены, яны не даходзяць да канкрэтных адрасатаў. А ўлады, каб "забяспечыць роўныя магчымасці для ўсіх", "забяспечваюць" натуральны інфармацыйны вакуум. У выніку народ, які ўжо расчараваўся ва ўсім і ва ўсіх, можа палічыць за лепшае садзіць агароды ў вёсцы і на дачах, чым марнаваць час на наведванне выбарчых участкаў: так хоць з бульбай і буракамі будзеш узімку. Але, як бы там ні было, перадвыбарчая кампанія ўсё ж такі ідзе і, у адрозненне ад саміх выбараў, даволі шпарка набліжаецца да свайго заканчэння. Яе ход можна ацэньваць па-рознаму, але асабіста я згодна са сцвярдженнем, што яна ў пэўным сэнсе унікальная. Памятаю папярэднія выбары — і ў апошні Вярхоўны Савет СССР, і ў беларускі парламент, які зараз складае свае

паўнамоцтвы. Колькі нарабілі тады ў грамадстве шуму, тлуму і хваляванняў. Сёння ж не здзіўлюся, калі значная частка нашых грамадзян і не падзрае, што выбары абудуцца вось-вось. Дарэчы, пра гэта гавораць і нашы сённяшнія суразмоўцы, людзі, якія непасрэдна вырашылі браць удзел у цяперашняй, крыху незразумелай выбарчай кампаніі.

Валентына ПАЛЕВІКОВА, лідэр жаночай партыі "Надзея", будзе балаціравацца ў адной з мінскіх выбарчых акруг — на ўскраіне горада, у вялікім жылым масіве Кунцаўшчына. Як яна сама кажа, "альтэрнатыва" на выбарах у яе — 11 чалавек, якія таксама змагаюцца за галасы кунцаўшчынскіх выбаршчыкаў. Таму атрымаць перамогу — справа няпростая. Шмат тут залежыць ад арганізатараў выбарчай кампаніі, ад умоў, у якія ставяцца як выбаршчыкі, так і кандыдаты на парламенцкія крэслы. З чым жа сутыкнулася Валентына Палевікова?

— Адрозна хачу зазначыць, што ў маёй акрузе сярод усіх кандыдатаў на дэпутацкі мандат я — адзіная жанчына. Але, як ні дзіўна, лічу гэты факт выйгрышным для сябе.

[Заканчэнне на 3-й стар.].



## ПАДЗЕІ ЛЮДЗІ ФАКТЫ

## ПАДЗЕІ ЛЮДЗІ ФАКТЫ

## ПАДЗЕІ ЛЮДЗІ ФАКТЫ

### ПЕРАД ВЫБАРАМІ

#### МІЖНАРОДНЫЯ НАГЛЯДАЛЬНІКІ

У адпаведнасці з падпісанай Беларуссю Парыжскай хартыі, а таксама іншымі дакументамі Арганізацыі па бяспецы і супрацоўніцтву ў Еўропе (АБСЕ) і па запрашэнню Старшыні Вярхоўнага Савета Рэспублікі Беларусь краіны — члены АБСЕ, адпаведныя міжнародныя, недзяржаўныя і прыватныя арганізацыі прышлюць на выбары ў парламент Беларусі сваіх афіцыйных наглядальнікаў.

28 красавіка Бюро па дэмакратычных інстытутах і правах чалавека пры АБСЕ адкрыла ў Мінску часовы цэнтр, мэтай якога — каардынацыя дзейнасці наглядальнікаў і збор інфармацыі аб выбарах у Вярхоўны Савет Беларусі.

### ПЕРШАМАЙ

#### ВЫРВАЦЦА З БЕЗДАНІ

Цяпер не час займацца высвятленнямі, хто вінаваты, таму што эканоміка краіны літаральна пакладзена на лапаткі, сказаў старшыня Федэрацыі прафсаюзаў Беларусі Уладзімір Ганчарык з нагоды Дня працы 1 Мая, які адзначаўся сёння сціплымі мітынгамі і мабўкамі. Бяздзейнічаюць больш за трэць прадпрыемстваў, яшчэ столькі ж заводаў і фабрык рэспублікі адправілі свае працоўныя калектывы ў бестэрміновыя відпускі. А склады загрузаны прадукцыяй, цэны на якую амаль на 30 працэнтаў перавышаюць сусветныя. У такіх умовах грамадству патрэбна стабільнасць, каб сабраць усе сілы для рыўка з эканамічнай бездані.

#### “Узлюбленыя браты і сёстры!”

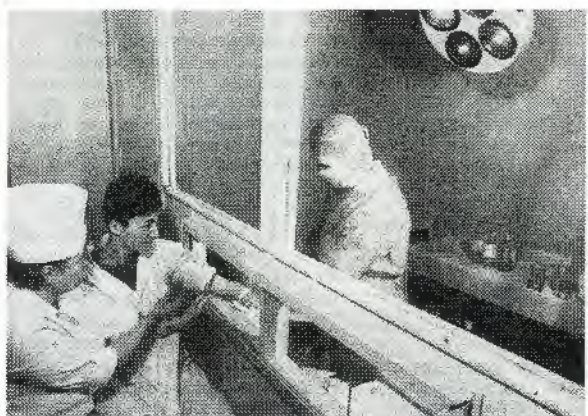
Перамога, якой споўнілася 50 год, сведчыць аб заканчэнні толькі зямных бітваў. Але не станем забывацца на тое, што нябачная бітва не слабне і цяпер! Бо і дэгэтуль з цяжкім сэрцам бачым мы, як намагаюцца ўнесці разлад у нашае жыццё нястомныя сілы зла. Госпад зноў пасылае нам выпрабаванні, бо грамадства цяпер спустошана нявер’ем, адлучана ад Хрыста-Збаўцеля і Яго Царквы, спакушана ўладай, хітрасцю, гвалтам, а самі мы іглы ад сумніваў у непакіснасць Божай волі. Памілуй нас, Госпадзе, памілуй нас!

Для нас, дзяцей Царквы, адным з урокаў Перамогі з’яўляецца бяспрэчнае перакананне ў тым, што мы толькі тады жывем, толькі тады ўсведамляем, што жывем не дарэмна і што існуе найвышэйшая мэта і сэнс нашага зямнога шляху, — калі ўдобрадзім свае “стаі” у Госпадзе, калі міласць і праўда і мір напаўняюць нас. Таму мы павінны быць удзячныя Госпаду, што належым народу, здольнаму на вялікае самаахвяраванне.

Вечная памяць бацькам, матулям, братам і сёстрам нашым, што аддалі жыццё сваё за другую сваіх. Гонар, удзячнасць і ўсю пашану прынесем жывым удзельнікам вялікай вайны. Урагуй іх, Божа!”

(З Паслання Мітрапаліта Мінскага і Слуцкага ФІЛАРЭТА, Патрыяршага Экзарха ўсёй Беларусі ў сувязі з 50-годдзем Перамогі ў Вялікай Айчыннай вайне 1941—1945 гадоў).

### ДОНАРСТВА



Тысячы выратаваных жыццяў на рахунку супрацоўнікаў аддзялення пералівання крыві Мінскай абласной клінічнай бальніцы. За год тут нарыхтоўваецца 1 500 літраў нецэннай вадкасці. Яна перапрацоўваецца на кампаненты, з яе вырабляецца свежазамарожаная плазма. Усе неабходныя лабараторныя даследаванні праводзяцца на месцы, што дазваляе кожнаму хвораму падбіраць індывідуальнага донара.

Супрацоўнікі аддзялення на чале з загадчыцай таксама рэгулярна здаюць кроў, нярэдка прыходзячы да дапамогі хворым і ў экстранных выпадках. І, бывае, гэта ратуе чалавека.

НА ЗДЫМКУ: у аперацыйнай аддзялення пералівання крыві супрацоўніца Нэла НАКАНЕЧНАЯ (злева) і аперацыйная медсястра Валянціна ТУРБІНСКАЯ ў час прыёму крыві ў донара.

“Мяне вельмі турбуе іншае — у што выльецца для працоўнага люду змена дзяржаўнай сімволікі (калі будзе прынята такое рашэнне). Хіба мы такія багатыя, каб, напрыклад, легка кінуць пад нож ці ў касцёр аддрукаваныя, але не ўручаныя нам пашпарты — збавдаць аграмоністыя сумы ў валюце? І трэба ж будзе друкаваць новыя — зноў давядзецца траціць мільёны дзяржаў. А бланкі, пячаткі, пасведчанні, шылды, кукарды, значкі, плакаты, буклеты, паштоўкі, маркі і г. д. і да т. п. — грошы, грошы, грошы, грошы... І ўсё з кішэнні грамадзян, з таго небагатага заробку падаткаплацельшчыкаў, якога ледзьве хапае на хлеб і цукар. Незразумелая палітычная логіка: просім людзей пацярапець недахоп цяпла ў кватэрах, электрасвятла на начных вуліцах і не просім пацярапець сцяг і герб, пад якімі наш першы Прэзідэнт кляўся дбаць аб дабрабыце народа. Чаму такая нервовая спешка? Заўважце, лічбы выдаткаў, якія пацягне за сабой змена сімвалаў, нікім не называюцца, нідзе не публікуюцца. Відца, каб не выклікаць у людзей яшчэ адзін шок. Дык ці варта падтрымліваць няўзвзяваныя і, як кажуць фінансісты, непрылічаныя прапановы!”

Генадзь БУРАЎКІН.

### ДЭМАГРАФІЯ

#### КОЛЬКІ НАС?

Насельніцтва рэспублікі зменшылася за год на 22 тысячы чалавек і склала 10 мільёнаў 297 тысяч. 69 працэнтаў з іх цяпер пражываюць у гарадах і гарадскіх пасёлках, а 31 працэнт — у сельскай мясцовасці.

У Мінску налічваецца 1 мільён 694 тысячы чалавек. Самыя населеныя гарады — у Мінскай, Гомельскай і Магілёўскай абласцях. Менш за ўсё гарадскіх жыхароў на Гродзеншчыне. Што датычыць сельскага насельніцтва, то яго больш за ўсё ў Мінскай і Брэсцкай абласцях. Менш за ўсё жыхароў на Магілёўшчыне і Гродзеншчыне.

### ТАЛЕНТЫ І ПАЦЫЕНТЫ

#### 70-я АПЕРАЦЫЯ

У другім кардыяхірургічным аддзяленні 4-й гарадской клінічнай бальніцы Мінска 10 красавіка зроблена 70-я ў гэтым годзе аперацыя па імплантацыі штучнага клапана сэрца. За гады пасля клінічных яго выпрабаванняў беларускія хірургі вярнулі да поўнай жыццяздзейнасці больш за 500 хворых, што пакітавалі на рэўматычны парок сэрца.

Каля трох тысяч хворых штогод маюць патрэбу ў такіх аперацыях. На жаль, у клініцы іх праводзяць толькі трохі больш за 150 у год. Адна з асноўных прычын — адсутнасць неабходных сродкаў для набыцця айчыннага імплантатара.

#### З КАРАБЛЯ НА БАЛЬ

У галоўным клінічным шпіталі Міністэрства абароны Рэспублікі Беларусь праведзена ўнікальная аперацыя — відэатаракаскапічная. Сутнасць яе ў тым, што праз разрэз у грудной поласці даўжынёй усяго 5–6 сантыметраў (замест 30) у хворага выдалілі частку лёгкага. На наступны дзень пасля аперацыі хворы ўжо стаў на ногі, а праз тыдзень выйшаў са шпітала.

### ЭНЕРГЕТЫКА І ЭКАЛОГІЯ

#### З ДАПАМОГАЙ ІТАЛЬЯНЦАЎ

Шэсць беларускіх прадпрыемстваў розных галін народнай гаспадаркі — ВА “Азот”, АТ “Барымак” і “Керамін”, мінскія заводы шасцёрняў і радыятарны, а таксама Барысаўскі крышталёвы завод — прайшлі абследаванне ў рамках праекта “Беларусь”: энергетычныя і экалагічныя аўдыты прамысловых прадпрыемстваў. Абследаванні праводзіліся спецыялістамі трох італьянскіх фірм “СМП”, “ІНЕА”, “ІРМ” і фінансаваліся італьянскім міністэрствам фінансаў праз Траставы фонд. Распрацаваны шэраг мерапрыемстваў па эканоміі энергіі і паляпшэнню экалогіі гэтых вытворчасцей.

### СЛАВУТЫЯ ЗЕМЛЯКІ

#### ТРЭЦІ КАСМАНАЎТ

Акрамя вядомых Пятра Клімука і Уладзіміра Кавалёнка, Беларусь можа ганарыцца і сваім трэцім касманаўтам — Аляксандрам Шчукіным, пра якога стала вядома толькі нядаўна. Яго маці родам з вёскі Сізоў Кармянскага раёна. На радзіму маці неаднаразова прыязджаў і сам А. Шчукін. На жаль, лёс касманаўта-даследчыка закончыўся трагічна: ён загінуў пры выпрабаванні лятальных сістэм.

### ГІПОТЭЗА ЦІХАВА

У ліку тых, хто ставяў па вытокаў пошуку жыцця ў Сусвеце, быў і ўраджэнец пасёлка Смалявічы, што пад Мінскам, потым вядомы астраном Гаўрыіл Андрыйнавіч Ціхаў, якому 1 мая споўнілася 6 120 гадоў.

Заняўшыся вывучэннем Марса, ён выказаў гіпотэзу аб падабенстве зямных раслін, што растуць ва ўмовах суролага клімату, з гіпатэтычнымі марсіянскімі. І хоць пытанне аб існаванні жыцця на “чырвонай планеце” сёння выглядае даволі праблематычным, касманаўты, якія прыляцяць на Марс, пабываюць у кратэры, названым у гонар ганаровага акадэміка АН Беларусі Гаўрыіла Ціхава.

## ЗВАРОТ ДА БЕЛАРУСКАГА НАРОДА

Людзі зямлі беларускай!

14 мая на рэферэндуме мы павінны будзем выказаць свае адносіны да моўнай палітыкі. У самяя змрочныя часы, у перыяд сталінскай беззаконнасці Вярхоўны Савет БССР ужо хацеў унесці змены ў Канстытуцыю, зацвердзіць у Беларусі дзяржаўнасць рускай мовы. Спасылаючыся на “требования самих трудящихся”, улады змагаліся тады з “врагами народа, которые насильно хотели оторвать белорусскую культуру от русской” (“Правда”, 27 июля 1938 года). Нешта падобнае нам цяпер прапануюць зрабіць уласнымі рукамі.

Палітыка занядання беларускай мовы ў апошнія дзесяцігоддзі прывяла да таго, што сфера яе ўжывання звужалася да небяспечных памераў. К канцу 80-х гад у гарадах Беларусі не засталася ніводнай беларускай школы, зусім не было беларускамоўнага выкладання ў ВНУ. У 1987 годзе выдавецтва “Полымя” выпусціла беларускамоўнай літаратуры ў 382 разы менш, чым рускамоўнай; выдавецтва “Ураджай” — у 533 разы.

Але ж хіба ў беларускай вёсцы беларусаў жыве ў 533 разы менш, чым рускіх? Хіба ўсе яны выракліся роднай мовы? Не, у 1989 годзе беларускую мову назвалі роднай 80 працэнтаў беларусаў, а таксама 29 885 рускіх, 266 790 палякаў, 17 016 украінцаў, 2 388 яўрэяў.

Неабходнасць абараніць родную мову, выратаваць яе прывяла 5 гадоў таму назад да прыняцця Закона аб мовах. Падобныя законы былі зацверджаны ў 1989–1990 гадах ва ўсіх без выключэння рэспубліках Савецкага Саюза.

Падтрымліваючы эканамічныя адносіны з Расіяй, ні Украіна, ні Казахстан, аднак, не прызналі ў сябе афіцыйнага статусу за рускай мовай. У з’яднаным еўрапейскім супольнасце не ставіцца пытанне аб агульнай мове; наадварот, і французы, і шведы, і галандцы, і іншыя народы вельмі цэняць сваю непаўторнасць. Імкненне захаваць свае родныя мовы ўласціва ўсім народам свету.

А што ж мы, браткі-беларусы? Хто ў нас возьмець абараніць мову, якая гучыць на нашай зямлі спрадвеку? Няўжо беларуская мова — гэта нешта не наша! А тады чыё!

Усе мы хацелі б жыць, як “ва ўсім цывілізаваным свеце”. Але ці здольныя мы — як ва ўсім цывілізаваным свеце — умець пастаяць за сваё? Ці разумеем мы, што першы пункт рэферэндуму вызначае будучыню беларускай, а не рускай мовы? Няўжо ў нас знаходзіцца ў небяспецы руская мова?

Вырашаць шляхам галасавання лёс роднай мовы — амаральна. Гэта тое самае, як абмяркоўваць “проблему”, ці трэба любіць і шанаваць сваіх старых і нямоглых бацькоў. Яны ж, можа, таксама “неперспектыўныя”. Чаму б і іх будучыню не вызначыць пры дапамозе выбарчых бюлетэняў?

Напярэдадні рэферэндуму некалькі разоў было парушана існуючае заканадаўства. У адпаведнасці з 3-м артыкулам Закона аб народным галасаванні пытанне аб мове не можа выносіцца на рэферэндум. 148-мы артыкул Канстытуцыі не дазваляе Вярхоўнаму Савету змяняць яе на працягу апошніх шасці месяцаў сваіх паўнамоцтваў. Заплюшчым на гэта вочы? Але ці не прывядзе ў будучыню наш маўклівы дазвол парушаць законы да новых, яшчэ больш сур’ёзных парушэнняў? Жадаючы рухацца наперад, ці не вернемся мы назад у 1938-мы год?

Падумаем: каму выгадна правядзенне рэферэндуму? Напэўна, яго ініцыятару — Прэзідэнту Аляксандру Лукашэнку. Але калі Прэзідэнта сапраўды цікавіць наша думка, то чаму ён не хоча запытаць у нас, што мы думаем пра выкананне ім сваіх гапоўных перадвыбарчых абяцанняў?

Шаноўныя суайчыннікі! Закрэслівайце абодва адказы ў першым пункце бюлетэня на рэферэндуму! Гэтым вы абароніце беларускую мову і паспрыяеце захаванню згоды і міру ў нашым грамадстве.

Таварыства беларускай мовы  
імя Францішка Скарыны.

25 красавіка 1995 года.



[Заканчэнне.  
Пачатак на 1-й стар.]

Жыву таксама ў мікрараёне Курасоўшчына, да таго ж цяперашні год працавала ў навукова-вытворчым аб’яднанні “Гранат”, якое знаходзіцца тут побач, і дзе працуюць многія з тых, за чые галасы я змагаюся. Між іншым, апошнія тры гады работы на “Гранат” я была старшынёй прафсаюзнага камітэта, такім чынам, праблемы і клопаты працоўнага чалавека ведаю не па чутках.

— Каго асабіста вы вылучылі б як свайго асноўнага канкурэнта?

— Хутчэй за ўсё ім будзе вылучэнец Беларускага народнага фронту. Сітуацыя аб’ектыўна складаецца так, што мой галоўны “аргумент” у перадыбарчай барацьбе — гэта як мага шырэй весці агітацыю і тлумачэнне сваёй праграмы, наогул праграмы нашай жаночай партыі “Надзея”, што рабіць вельмі няпроста і забірае шмат сіл. Прадстаўнік жа БНФ можа гэтага і не рабіць, сканцэнтравана на іншым: у грамадстве высокі імідж самога БНФ.

— Колькі ўвогуле чалавек вылучыла на парламенцкія выбары ваша партыя?

— Трыццаць чатыры, зразумела, усе жанчыны, але, на жаль, большасць нашых кандыдатаў жывуць і працуюць у сталіцы — не паспелі мы добра папрацаваць з правінцыяй, хаця імкнуліся... Магчыма, не хапіла часу... Але тыя, хто ўсё ж такі зарэгістраваны выбарчымі камісіямі, людзі адукаваныя, кваліфікаваныя і з вялікім жаданнем працаваць, каб урэшце нешта пачало мяняцца да лепшага і ў нас.

— Вось вы кажаце “не хапіла часу”. А ўсяго астатняга, што павінен мець кандыдат у дэпутаты, хапіла? Напрыклад, грошай, якія па ўказу Прэзідэнта выдзяляюцца на перадыбарчую агітацыю, — шасцісот тысяч “зайчыкаў”? Каб нашым чытачам была больш зразумелай “велічыня” гэтай сумы, удакладню, што сёння ў Беларусі 1 долар каштуе 11,5 тысячы беларускіх рублёў.

— Я пакуль яшчэ з гэтымі грашыма нічога не паспела

# НАРОД РАЗГУБЛЕННЫ? НАРОД У РОЗДУМЕ?

зрабіць. На што іх хопіць? Магчыма на агітацыйныя лістоўкі, даволі сціплыя, безумоўна. На 6–10 тысяч такіх лістовак, якія, дарэчы, вывешваць можна ў вельмі абмежаваных месцах — у асноўным у гандлёвых вітрынах.

— Як арганізуюцца сустрэчы з выбаршчыкамі, дзе?

— Так атрымалася, што я толькі іх пачынаю. Вельмі цяжка знайсці месца, дзе можна было б сабраць людзей і пагутарыць. Ды і наогул размаўляць з рабочымі нялёгка. Нядаўна па службовых справах я была на заводзе друкаваных плат. Толькі перад гэтым на прадпрыемстве абвясцілі аб скарачэнні штата на 25 працэнтаў. Потым прыйшла ў дацячы сад — а там загадчыца ўпрошвае персанал “пацярпець”: зноў затрымліваецца выплата і так мізэрнай заробтнай платы — і не на дзень — два, а на два — тры тыдні.

Адсюль у людзей нараджаецца не проста незадаволенасць уладай, але нярэдка нават і агрэсіўнае стаўленне да яе. І вось у такой сітуацыі я прыходжу на сустрэчу з выбаршчыкамі. І чым магу сёння ім дапамагчы? Чым, калі ўвесь эканамічны механізм краіны цяжка хворы, а вельмі марудна і неэфектыўна? Хіба што пазычыць грошай... І яшчэ папрасіць, нягледзячы ні на што, усё ж такі прыйсці на свой выбарчы ўчастак 14 ма.

Пераконваць у адварот тых людзей вельмі цяжка. Але я стараюся гэта рабіць і разам з тым імкнуся, каб нікога не абразіць. Нікога. Вось пасля такой сустрэчы прыходжу дадому, уключаю тэлевізар — выступае наш Прэзідэнт. І што чу? Прэзідэнт на ўсю краіну кажа, што не будзе галасаваць, бо дэпутаты “ўсё роўна падмануць”... Я была проста абурана. Як кіраўнік дзяржавы мог сабе дазволіць такое?! Гэта ж фактычна азначае пачатак канфрантацыі з яшчэ не выбраным Вярхоўным Саветам! Я такіх па-

дыходаў не прымаю. Наша партыя, наадварот, ставіць сваёй мэтай кансалідацыю, аднаўленне, і мы ад гэтага не адмовімся. Хаця такія выпадкі Прэзідэнта проста падштурхоўваюць нас да апазіцыі яму.

Наступны наш суб’яседнік — чалавек у палітыцы ўжо вельмі вопытны, пабачыў у ёй многае. Алег ТРУСАЎ, дэпутат Вярхоўнага Савета, актыўны ўдзельнік парламенцкай апазіцыі, лідэр партыі Беларускай сацыял-дэмакратычнай Грамада.

Першае пытанне Алегу Трусава ў нечым і рытарычнае, але, як мне здаецца, надзённае — ці задаволены ён ходам перадыбарчай кампаніі?

— Вядома, не задаволены. Усё зроблена так, каб выбары не адбыліся, а калі і адбыліся, то каб дэмакратыі на іх не перамагла.

Нярэдка сутыкаюся з тым, што людзі нават не ведаюць дату выбараў. Выбарчыя ўчасткі, як звычайна, арганізуюцца ў мясцовых школах. Але ў мясці выбарчай акрузе ні ў адной з выпучаных для гэтага школ няма нават абвесткі — “прыходзьце на выбары”. Людзі не ведаюць, колькі чалавек выпучаецца, не ведаюць іх праграм. У кандыдатаў проста няма магчымасці дзвесці ўсё гэта да сваіх выбаршчыкаў. Лістоўкі можна расклеіваць толькі на сямі стэндах ва ўсёй акрузе. Прыклеіш — праз гадзіну іх ужо нехта здзірае. Іншай інфармацыі няма: радыё маўчыць, тэлебачанне маўчыць, газеты маўчаць. А яшчэ, калі і Прэзідэнт заявіў, што на выбары не пойдзе, — гэта што ж такое?! Сапраўднае парушэнне Канстытуцыі — заклік байкатаваць выбары.

Мой прагноз такі: першы тур аббудзецца, дзякуючы рэфэрэндуму, другі хутчэй за ўсё не аббудзецца, што, як мне здаецца, і патрэбна Прэзідэнту.

— У якім выпадку можна збіраць першую сесію новага Вярхоўнага Савета?

— Калі абрана 2/3 ад агульнай колькасці парламентарыяў.

Але, лічу, у першым туры атрымаюць “праходны бал” чалавек 20–30. Баюся, што выбары могуць скончыцца толькі зімой.

— Ці шмат сустрэч маеце вы з вашымі патэнцыйнымі выбаршчыкамі?

— Даволі шмат. Звычайна па дзве кожны дзень.

— Дзе яны адбываюцца?

— У розных месцах, але найчасцей у школах.

— І ніякія перашкоды вам не чыняцца?

— Асабіста мне — не. Бо школьныя работнікі добра ведаюць маю пазіцыю ў адносінах да настаўнікаў, мае намаганні ў парламенце, каб адстойваць іх інтарэсы. І хаця многія дырэктары школ не падзяляюць маіх палітычных поглядаў, але не адмаўляюць у дапамозе, прадастаўляюць памяшканні. Даводзілася нават чуць і такі “аргумент” на сваю карысць: вы — чалавек вядомы, мэбля не паламаецца. А вось астатнім, каго не ведаюць, даводзіцца значна цяжэй. Пра што гэта гаворыць? Пра тое, што перадыбарчая кампанія пушчана на самацёк. Бывае, што некаторыя адміністратары патрабуюць грошы за такую “арэнду” сваіх памяшканняў. Але трэба аддаць належнае Мінскаму гарадскому выканкаму: ён выдаў загад, які забараняе браць плату з кандыдатаў у дэпутаты за выкарыстанне іх памяшканняў для сустрэч з выбаршчыкамі ў школах і прафесійна-тэхнічных вучэльнях.

— Ці ведаеце вы нешта пра сваіх сапернікаў?

— Трохі ведаю. Ёсць сярод іх адзін прадстаў АДПБ, ёсць вельмі актыўны лопец з грашыма, які называе сябе прыхільнікам БНФ, хаця БНФ яго не вылучаў, і цяпер ён імкнецца “адбіць” частку майго электарату. Збіраюць на сустрэчы ў дварах камуністы. Дарэчы, іх кандыдат сабраў толькі крышку меней подпісаў у падрымку, чым я.

— Хіба вам для рэгістрацыі патрэбна было збіраць подпісы?

— Фармальна — не, таму што мяне вылучаў дэмакратычны блок, які меў для гэтага ўсе падставы. Але я вырашыў для сябе так: калі за мяне не збірацца 500 подпісаў простых грамадзян, я, хаця і лідэр партыі, удзельнічаць у выбарах не буду. Але сабралі не 500, а 1171 подпіс. Мне было гэта прыемна.

— Ці шмат кандыдатаў вылучыла Грамада?

— Няма. Прыблізна чалавек семдзесят. Але, калі пройдзе чалавек 15–20, будзе добра. Між іншым, з кожным кандыдатам заключана пісьмовая дамова, што, калі яго выберуць у парламент, то ён, вобразна кажучы, не здрадзіць партыі.

— Вы лічыце, што гэта...

— ...Гэта маральны фактар.

— А, можа, маральны ўціск?

— Не, проста мы ўжо маем сумны вопыт у тым парламенце, што адыходзіць.

— А калі чалавек парушыць дамову?

— Тады апублікуем гэтае пагадненне ў прэсе. А для палітыка згубіць маральны твар вельмі небяспечна. Дарэчы, Грамада падчас прэзідэнцкіх выбараў заключыла такое пагадненне са Станіславам Шушкевічам. Я думаю, яно і зараз мае пэўную сілу. Між іншым, і дагэтуль у нас з Шушкевічам цудоўныя адносіны.

— Дэмакратычны блок, куды ўваходзіць і Грамада, вылучаў кандыдатаў скаардынавана, не пераходзячы дарогу адзін аднаму?

— У асноўным так. Хаця ёсць некалькі акруг, дзе мы не прыйшлі да згоды. Але іх няма.

— Ці плануеце на выбарах назіральнікі?

— Так, будуць. Замежных — няма. А сваіх, ад партыі, — дастаткова. Мы да выбараў падыходзім вельмі сур’ёзна, бо для нас гэта, бадай, апошняя магчымасць дэмакратычным шляхам змяніць існуючае становішча.

Матэрыял падрыхтавала  
Галіна УЛІЦЕНАК.

## НОВЫЯ РАДОВІШЧЫ НАФТЫ



Два новыя радовішчы нафты адкрылі ў гэтым годзе работнікі Мазырскай нафтаразведчай экспедыцыі глыбокага бурэння. Гэта Паўднёва-Давыдаўскае і Паўночнае Чысталужскае.

Летась беларускія нафтавікі адзначылі 30-годдзе з моманту адкрыцця першага радовішча нафты ў раёне Рэчыцы. Увесь гэты час геалагі бураць новыя

свідравіны, якія штогод даюць рэспубліцы 2 мільёны тон нафты.

НА ЗДЫМКАХ: Паўночнае Чысталужскае нафтавае радовішча; буравікі кантралююць працэс бурэння нафтавай свідравіны на Паўднёва-Давыдаўскім месца-раджэнні.

Фота Віктара ТАЛОЧКІ.

## РЫХТУЕЦА ЗАМАХ НА А. ЛУКАШЭНКУ

Невядомы паведамліў, нібыта рыхтуецца замах на Прэзідэнта нашай рэспублікі Аляксандра Лукашэнка. Замах павінен адбыцца ў час сустрэчы кіраўніка дзяржавы з Прэзідэнтам Расіі Барысам Ельцыным, якая абудзецца, па тых жа звестках, у Смаленску.

Ананімнае пісьмо вечарам 2 мая знойдзена на падаконніку таможнага паста ў вёсцы Заольша Лёзненскага раёна.

На тэрыторыі раёна, як вядома, ужо быў здзейснены замах на Аляксандра Лукашэнка ў час яго перадыбарнай паездкі па Віцебшчыне.

## ВЫСОКАЯ ПАСАДА

У Жэневе праходзіць 48-я сесія Сусветнай асамблеі аховы здароўя.

На сесіі разглядаецца шэраг пытанняў, што маюць прывноўвае значэнне для рэспублікі: выкананне праграмы “Здароўе для ўсіх да 2000 года”, чарнобыльскія праекты і праграмы, пытанні аховы мацярынства і дзяцінства. Упершыню ў гісторыі асамблеі міністр аховы здароўя Беларусі Інеса Драбшэўская абрана першым віцэ-старшынёй гэтага прадстаўнічага форуму.



**П**РАВІНЦЫЙНАЯ Вілейка апошнім часам даволі часта згадваецца ў нашых сродках масавай інфармацыі. І вось з якой нагоды. Лі будынка турмы (цяпер абласны анкалагічны дыспансер), сцены якой помняць удзельнікаў паўстання 1863—1864 гадоў, палітычных зняволеных перыяду акупацыі Польшчы, расстрэлы “ворагаў народа” ў 1939—1941 гадах, зверствы нямецка-фашысцкіх захопнікаў у 1941—1944 гадах, пачалося будаўніцтва лясчэбнага корпуса анкалагічнага дыспансера.

Тады, у лістападзе 1994 года, і былі выяўлены першыя невядомыя пахаванні. Акрамя будаўнікоў і вузкага кола мясцовых кіраўнікоў, пра іх больш ніхто не ведаў. Спрацаваў стары правараны прынцып: “А можа пранясё!” Не пранясё. Чым больш разварочваўся фронт земляных работ, тым больш выяўлялася пахаванню.

Практична штомесяц чалавечыя астанкі з’яўляліся на паверхні, але мясцовыя ўлады не

калі ўлічыць, што са спраў, якія разглядалі так званыя несудовыя органы, у сярэднім да вышэйшай меры пакарання прыгаворвалася не менш 45 працэнтаў арыштаваных, то толькі па Вілейцы ў перыяд з верасня 1939 па чэрвень 1941 года да расстрэлу было прыгаворана не менш 1 тысячы чалавек. Насельніцтва ў горадзе па стану на верасень 1939 года складала 7,5 тысячы чалавек. Зыходзячы толькі з гэтага, можна меркаваць, што ў пахаванні знаходзяцца астанкі не менш, чым тысячы чалавек.

Адзін з мясцовых жыхароў Г. раскажаў мне, як у 1939—1940 гадах выконваліся прыгаворы ў адносінах да “ворагаў народа”. Асуджаных па аднаму заводзілі ў спецыяльна выкапаную на тэрыторыі цыперашняга будаўніцтва зямлянку і душылі з дапамогай скуранага рэменя. Потым ахвяры закопвалі ў яме ў двары турмы.

Сотні жыхароў Вілейкі і вобласці да гэтага часу лічацца прапаўшымі без вестак пасля пачатку Вялікай Айчыннай вайны. Куды яны маглі бяспследна знікнуць? На іх лёс могуць праціць святло

## ЧАМУ МЫ ТАКІЯ?

# ВІЛЕЙСКАЯ ТРАГЕДЫЯ

надавалі гэтаму асобага значэння. І па ўказанню адпаведных інстанцый згодна з педантычна складзенымі актамі рабілася чарговае “перапахаванне”. Ніякай эксгумацыі, натуральна, не рабілася.

## ВЫПІСКА З АКТА 28.12.94 г.

Мы, хто ніжэй падпісаўся: галоўны ўрач дыспансера, прараб, інжынер УКС, урач-палагаанатам, склапі гэты акт у тым, што з 9 лістапада па 22 снежня 1994 года пры будаўніцтве аб’екта — лясчэбнага корпуса на 100 ложкаў пры распрацоўцы грунту выяўлены касцявыя астанкі невядомых людзей нг глыбіні 1,5—2,9 метра, па неўдакладных даных у колькасці 29, якія змешчаны ў 2 драўляных скрыні, што падлягаюць перапахаванню.

Падпісы.

Як толькі ў сакавіку 1995 года гэтыя факты былі апублікаваны, кампетэнтныя органы адразу ж заявілі, што гэта ахвяры масавых расстрэлаў, ажыццёўленых нямецка-фашысцкімі захопнікамі ў перыяд 1941—1944 гадоў. Тым самым адразу адхіляліся ўсе іншыя версіі аб тым, хто мог знаходзіцца ў гэтым пахаванні па двухсотгадовую гісторыю вілейскай турмы.

Так, сапраўды, па розных крыніцах, у перыяд акупацыі нямецка-фашысцкіх захопнікаў знішчылі ў Вілейцы ад 6 да 8,5 тысячы мірных жыхароў. Ёсць і паказанні сведак, якія былі апублікаваны ў кнізе “Значыствы нямецка-фашысцкіх акупацый у Беларусі (1941—1944 гады)”, (Мінск, 1965 г.). У іх выразна зафіксавана, што расстрэлы рабіліся ў радыусе паўтара кіламетра вакол турмы.

Хіба пра гэта не ведалі мясцовыя ўлады, калі праводзіліся вышукальныя і праектныя работы па будаўніцтву новага корпуса дыспансера? Гэтую кнігу мне паказаў не хто-небудзь, а галоўны ўрач анкалагічнага дыспансера Г.Гудзель. Значыць, ведалі і, нягледзячы на гэта, далі дазвол на правядзенне будаўнічых работ. І нават, калі неаднаразова выяўляліся новыя і новыя пахаванні, тэмпы будаўнічых работ усё больш узрасталі і працягваюцца да гэтага часу. Эскаватар працуе бесперабойна.

Але ў вілейскім пахаванні знаходзяцца ахвяры не толькі нямецка-фашысцкіх захопнікаў, але і тыя, хто быў расстрэляны ў 1939—1941 гадах органамі НКВС як “ворагі народа”. І калі пра ахвяры фашызму мы ведаем з 1944 года, то пра ахвяры сталінізму да сённяшняга дня працягваюць замоўчваць з вядомай упартасцю.

Перагартаем некаторыя старонкі нашай гісторыі... У верасні 1939 года ў Вілейку ўвайшлі перадавыя часткі Чырвонай Арміі. А следам за ёю — войскі НКВС, якія адразу пачалі сваю “паўсядзённую дзейнасць”. У “патэнцыйныя ворагі” была залічана значная частка былых удзельнікаў камуністычнага падполля, членаў КПЗБ, прадстаўнікоў розных катэгорый насельніцтва. Зноў на паверхню выйшлі “контррэвалюцыйныя дыверсійна-паўстанцкія арганізацыі”.

4 снежня 1939 года Вілейка стала абласным цэнтрам. Былая турма стала ўнутранай турмой НКВС на 210 зняволеных. У ёй размяшчаліся “ворагі народа”. Немалаважная дэталі: у адпаведнасці з актам праверкі вілейскай турмы ад 14 мая 1940 года, у ёй утрымлівалася 910 зняволеных, сярод іх за органамі НКВС значылася 854. На тэрыторыі вобласці было створана яшчэ 7 турмаў.

радкі з пратакола пасяджэння Бюро ЦК КП(б)Б ад 22 чэрвеня 1941 года:

“СЛУХАЛІ: Аб зняволеных, якія ўтрымліваюцца ў турмах заходніх абласцей, прыгавораных да ВМП.

ПАСТАНОВІЛІ: Даручыць тт. Цанаве і Матвееву перадаць дырэктыву аб выкананні прыгавораў у адносінах да асуджаных да ВМП, якія ўтрымліваюцца ў турмах заходніх абласцей БССР”.

Таму ў першыя дні вайны органы НКВС думалі не пра тое, каб кожны патрон быў пакінуты для ворага, а як свечасова выканаць загад аб знішчэнні практычна ўсіх зняволеных, асуджаных за “контррэвалюцыйныя злачынствы”. Ідаючы яшчэ помнячы, як 22 чэрвеня 1941 года з Вілейкі на Полацк пагналі этап з 1,5—2 тысячамі зняволеных, як ахова бязлітасна расстрэльвала іх па дарозе, як 24 чэрвеня іх прыгналі назад у Вілейку (гэта тлумачыцца тым, што немцы перарэзалі чыгунку на Полацк, і па ўказанню з Мінска іх пагналі назад. — І.К.). І ёсць тыя, хто яшчэ помніць, як тых, хто за таўся жыццём, расстрэлялі ў двары турмы за некалькі гадзін да прыходу нямецкіх войскаў.

Прайшлі гады, і мы сталі забываць, што татальнае насілле, знішчаючы адных, адначасова калечыць душы астатніх. Гэта заўсёды злачынства супраць усіх, супраць кожнага. Тое, што ў чалавеку ёсць годнасць, знікае і запавядае страхам. І гэтая маральная сутнасць перадаецца ў спадчыну. Вось і магчымы адказ на рытарычнае пытанне: што з намі адбываецца. Больш правільна — адбылося.

А людзі, пазбаўленыя пачуцця чалавечай годнасці, ператвараюцца ў аморфную пластліную масу, з якой можна ляпіць усё, што хочаш, нават тое, што супярэчыць здароваму сэнсу і сумленню.

Але ў нашым “самым перадавым” на свеце светапоглядзе не ў вялікай пашане былі і застаюцца такія катэгорыі, як павага да памяці мёртвых і міласэрнасць да жывых, цярпімасць і даваанне, грэх і раскаянне.

Кожны бязвінна загублены і з абыякавасцю забыты — незалежна ад таго, якім дыктатарскім рэжымам гэта зроблена — гітлераўскім ці сталінскім, — сведчанне маральнага адзінення народаў і страхна, калі падліч дзе на дзесяткі, сотні тысяч і нават на мільёны.

Тое, што адбылося і адбываецца ў Вілейцы, яшчэ раз пацвярджае: ёсць нешта, што выходзіць за межы чалавечага разумення ў тым, што родная зямля не прыняла людскія астанкі, не ўвабрала іх у сябе, не дала прарасці ім травой і дрэвамі, але захавала іх, нібыта выпрабавваючы нас на сумленнасць: “Вось што вы робіце, людзі!”

І пачынае здавацца, што людзі, у якіх у імя нашага невялікага дастатку былі адабраны жыццё, а пасля жыцця — права на памяць і магільны камень, так і не зніклі. Не маглі знікнуць, таму што быў парушаны той глыбінны закон чалавечага быцця, у адпаведнасці з якім чалавеку належыць прыйсці ў гэты свет, жыць у ім і памерці, саступаючы месца сваім дзецям, унукам і праўнукам. А гэтых людзей не проста забілі. Ім не далі жыць. Іх забралі з кругавароту прыроды. Забылі і зрабілі ўсё, каб не ўспамінаць. Пра гэта сведчыць знікненне невядома калі ўстаноўленай пасля вайны драўлянай мемарыяльнай шыльдачкі на будынку цыперашняга анкалагічнага дыспансера аб тым, што тут у гады нямецка-фашысцкай акупацыі было знішчана каля 7 тысяч жыхароў Вілейкі. І, відавочна, гэтае пытанне зусім не цікавіць мясцовыя ўлады і па сённяшні дзень.

Ігар КУЗНЯЦОЎ.

## КОЖНАЕ ДЗІЦЦА У ДУХОЎНЫМ РАЗВІЦЦІ

### ПАВІННА ПРАЙСЦІ ПРАЗ МАЛЯВАННЕ

# СУГУЧНАСЦЬ

Непаўторныя гукі музыкі Баха хваляюць кожнага светлай і незямной прыгажосцю, кранаюць самыя патаемныя куточки душы, нараджаюць новыя думкі, пачуцці, разважанні над існасцю быцця, над прызначэннем і роллю чалавека на зямлі, над нязведанымі касмічнымі прасторами. Увасабленне космасу ў чароўных гуках аргана, створаных геніяльным мастаком, дапамагае адчуць сябе мікрачасцінкай сусвету... Пасля гучыць дзівосна лірычная мелодыя Моцарта, бессмяротныя санаты Бетховена, творы Вівальдзі, Шапана, Брамса, Раўеля, Гайдна, Чайкоўскага...

Нехта з чытачоў, відаць, уявіў сабе канцэртную залу ў філармоніі, дзе адбываецца сустрэча з выдатнымі творамі музычнага мастацтва. Але павінна расчараваць вас, бо прыгожая музыка гучыць на занятках у народнай студыі выяўленчага мастацтва Палаца культуры “Юнацтва” Гродзенскага вытворчага прадзільна-нітачнага аб’яднання. Існуе гэты цікавы і неардынарны калектыв ужо восем гадоў. Назва студыі “Сугучнасць”. Перш чым раскажаць пра юных мастакоў з старажытнага горада над Нёманам, паспрабую растлумачыць, чаму менавіта “Сугучнасць”.

“Сугучнасць” — гэта гармонія колеру, музыкі і душы.

“Сугучнасць” — гэта свабода мыслення і свабода творчасці.

“Сугучнасць” — гэта добрыя і шчырыя адносіны паміж дзецьмі двухгадовага і сямнаццацігадовага ўзросту.

“Сугучнасць” — гэта дзівосны свет дзіцячага малюнка і радасць творчасці.

“Сугучнасць” — гэта поўны трэцяк дзецяк; кожны студэнт чарочна Асоба.

У студыі займаюцца каля паўдзсяці дзяцей. За восем гадоў нехта пакідаў заняткі праз некалькі месяцаў, хтосьці і цяпер працуе з тых часін. Часцей за ўсё студыю пакідалі, як я кажу, бацькі, а не дзеці. Чаму? У нашым грамадстве на працягу доўгіх гадоў “навукалі”, а галоўная задача гэтай студыі — развіваць тое, што дадзена самай прыродай чалавеку. А калі і навучыць, то шляхам свабоды мыслення ў сугучнасці з свабодай творчасці і абавязкова ў дацывенні да музычнага і народнага мастацтва. Бацька адной дзяўчынкі амаль абурывуся, калі ягоная Танечка намалявала зайчыка ўсім колерамі вясёлкі. З пункту гледжання таты, гэта неразумна, а дзівак-настаўнік і ўсе навокал у захваленні ад малюнка... Часам дзеці пакідалі калектыв пасля чарговай выставы: убачыўшы іх творы ў экспазіцыі, некаторыя дарослыя лічылі, што гэта “ужо вяршыня” і хопіць грошчых плаціць за непатрэбныя заняткі. У грошах за навучанне шмат праблем, але пра гэта крышчэць паэты.

За восем гадоў студыйцамі створана больш за... 20 тысяч (!) дзівосна прыгожых, непаўторных жывапісных і графічных работ. Яны экспанаваліся ў Англіі, Германіі, Эфіопіі, Чэхаславакіі, ЗША, Сенегалі, Сьера-Леоне, В’етнаме, Венгрыі і іншых краінах далёкага і блізкага замежжа.

Студыйцы з вялікім задавальненнем удзельнічаюць у рознастайных конкурсах, сярод якіх Міжнародны конкурс “Вясёлка-90” (Балатон, Венгрыя), Міжнародны конкурс дзіцячага музычнага і выяўленчага мастацтва “Славянская міфалогія” (Перм), Міжнародны конкурс “Выратуй і захавай” (Масква).

У 1990 годзе ўпершыню ў горадзе, а магчыма, у краіне адбылася выстава твораў толькі трохгадовых аўтараў, жая для

многіх наведвальнікаў была проста сенсацыйнай. Асабліва незабыўнае ўражанне мелі гледачы ад цудоўных малюнкаў Мар’яны Маноўскай, яна ж і адкрывала тую незвычайную экспазіцыю. Некаторыя творы маленькай Малы і яе сяброў былі змешчаны на старонках часопіса “Мастацтва Беларусі” (N 4, 1991). Пастаянна дзейнічае выстава ў самой студыі. Усе сцены яе ўпрыгожаны рознакаляровымі малюнкамі, якія мяняюцца амаль кожны дзень, як у калейдаскопе, ажно дух захоплівае. Сапраўдная мастацкая галерэя.

Мінулай вясною адбылося дзве першыя персанальныя выставы ў студыі “Сугучнасць”. Больш за 50 твораў Волечкі Мартышавай сталі нечаканым адкрыццём для гараджан і гасцей горада.



Дзяўчынцы было дзесць гадоў. Неардынарная ў сваім светаўспрыманні, працаўтая Волечка што б ні малявала — міфалагічную русалку, казачна прыгожую царыцу-ноч, сабаку, лебедзя ці вечаровы краявід — у кожным творы юнай мастачкі прысутнічае касмічны пачатак, нейкая боская прыгажосць, надзвычайная жывапіснасць і цудоўная графіка. Сапраўды — сугучнасць таленту і душы. Трэба дадаць, што ў пяцігадовым узросце Волечка стала дыпламантам Міжнароднага конкурсу дзіцячага малюнка, які праходзіў у Венгрыі. Першы ў яе жыцці дыплом — на замежнай мове...

На другой аўтарскай выставе экспанаваліся надзвычай сімвалічныя работы Аксаны Волах, адной з “ветэранаў” студыі, бо займаецца яна тут ужо восем гадоў. Філасофская глыбіня, жыццесцвярджалінасць, складаны каларыт, разнастайнасць кампазіцыйнага і пластычнага вырашэння сведчаць пра высокі мастацкі ўзровень не па дзіцячаму сур’ёзнаму твораў юнай мастачкі. Псіхалогія душы чалавека прываблівае шаснаццацігадовага аўтара, таму не дзіўна, што многія яе працы ўражаюць спецыялістаў-псіхолагаў. Па творах Аксаны Волах і Вольгі Мартышавай выкладчыкі чытаюць своеасаблівыя лекцыі для студэнтаў універсітэта. Кандыдат філасофскіх навук, дацэнт Л.Гусакоўская даволі часта наведвае студыю на працягу амаль усіх гадоў яе існавання і лічыць неабходным прыводзіць сюды як псіхолагаў, так і фізікаў. Вельмі часта здараецца так, што яна пакідае сваіх студэнтаў у студыі яшчэ на некалькі незапланаваных гадзін, бо тыя... бяруць паперу, пэндзлі, фарбы і сядуць побач з дзецьмі.

НА ЗДЫМКУ: юны мастак Вадзім Іюч.

[Заканчэнне на 7-й стар.].



# ДА 150-годдзя 3 ДНЯ НАРАДЖЭННЯ Івана ЧЭРСКАГА

## ІМЯ ЯГО ЎСПРЫМАЕЦЦА ЯК СІМВАЛ

Сусветная навука адзначае 150-годдзе з дня нараджэння вялікага вучонага-прыродазнаўцы і падарожніка, выдатнага сына зямлі беларускай Івана Чэрскага.

І.Чэрскі нарадзіўся 3 (15) мая 1845 года ў радавым маентку “Сволна” Дрысенскага павета Віцебскай губерні (цяпер Верхнядзвінскі раён Віцебскай вобласці), у сям’і беларускага шляхціца. Ён атрымаў выдатную “арыстакратычную” адукацыю (бацькі самым сур’ёзным чынам клапаціліся аб яго сапанным выхаванні), дасканала валодаў французскай, нямецкай, англійскай і лацінскай мовамі.

У Вільні ён працягнуў сваю адукацыю ва Урадавым (дваранскім) інстытуце (1860–1863). Усебаковая адукаванасць юнака ўражвала тых, хто яго акружаў. Ён не ведаў сабе роўных у балетных танцах, выдатна музыцыраваў на фартэпіяна, пісаў пейзажы — ва ўсім праяўляўся яго высокія здольнасці да свецкага жыцця.

Праз тры гады ён з юнацкім запалам уступіў пад сцягі Кастуся Каліноўскага, быў арыштаваны за ўдзел у вызваленчым руху і асуджаны Віцебскім ваенна-папярэнім судом на бестэрміновую ссылку ў Сібір з канфіскацыяй маёмасці (бацька памёр у 1855 годзе) з пазбаўленнем дваранскага звання.

На шляху да месцасылкі (горад Омск) І.Чэрскі зблізіўся з адным з папечнікаў К.Каліноўскага, вядомым геолагам А.Чэканюскім (1833–1876), які абудзіў у ім цікавасць да праблем геалагічнай геаграфіі. Гэтая сустрэча стала лёсасоннай, яна прадвызначыла далейшы жыццёвы шлях І.Чэрскага. Гадзі знаходжання ў омскай ссылцы сталі гадамі настойлівага вывучэння прыродазнаўчых навук. Гэтак садейнічалі “творчыя сувязі” з падарожнікам Р.Патаніным і бібліяфілам В.Квяткоўскім, якія жылі ў Омску.

У 1869 годзе ў сувязі з хваробай сэрца І.Чэрскі быў пераведзены з казармы лінейнага батальёна (дзе ён служыў рэкрутам) на вольнае пасяленне ў Омску. Чэрскі адразу ж звярнуўся да пеяц-

бургскіх улад з прашэннем аб пераездзе ў Казань для паступлення ва ўніверсітэт. Аднак у гэты час ва ўніверсітэцкіх цэнтрах Расіі бурліў падпольны рэвалюцыйны рух, і ссыльны ў студэнцкай форме для царскай сануюнікаў быў непажаданы. Яму адмовілі.

З’яўляецца яго першая навуковая работа “Нарыск геаграфічнай будовы наваколляў г. Омска”, якая абвясціла сцяг нараджэння славутага нямецкага прыродазнаўцы А.Гумбольта (1769–1859) аб тым, што ў геалагічным мінулым Паўночны Ледавіты акіяны злучаюцца з Аральскім, Каспійскім, Чорным і Міжземным морамі. Гэта быў значны поспех маладога даследчыка, адзначаны ў сталічных колах. Па хадаўніцтву акадэміка А.Мідэндорфа (1815–1894) Чэрскага пераводзіць восенню 1871 года на вольнае пасяленне ў Іркуцк — “сталіцу Сібіры”, цэнтр золатапрамысловай і ссыльных вучоных — для работы ў Сібірскім аддзеле Расійскага Геаграфічнага таварыства.

Пасля няўдачы з Казанскім ўніверсітэтам ён імкнуўся ў гэты горад, дзе знаходзіўся адзіны (на вялікай прасторы ад Урала да Ціхага акіяна) цэнтр ведаў і асветы, навукі і культуры. Асобую групу даследчыкаў складалі выгнаннікі 1863 года і сярод іх — ужо знаёмы яму Чэканюўскі і прафесар Варшаўскага ўніверсітэта В.Дыбюўскі (1833–1930). Чэрскага прымаюць на працу адразу на тры пасады — бібліятэкара, пісара і кансерватара музея; яму даручаюць экспедыцыі на тэрыторыі Іркуцкай губерні з мэтай геалага-геаграфічнага даследавання Усходняга Саяна. Амаль у кожным выпуску “Известий Географического общества” выходзяць арыгінальныя артыкулы І.Чэрскага па матэрыялах даследаванняў горных сістэм Прыбайкалля.

За геаграфічныя даследаванні яго ўзнагародзілі сярэбраным медалём Імператарскага геаграфічнага таварыства (1876), а за геалагічныя даследаванні — малым залатым медалём (1878).

У той час адукаваны аўтарытэты ў галіне прыродазнаўства спрабавалі разгадаць тайну паходжання Байкала — самага глыбокага возера ў свеце (1 637 метраў) на плошчы 32 тысячы квадратных кіламетраў, з 22 працэнтамі сусветных запасаў прэснай вады. У апошняй чвэрці XIX стагоддзя, бадай, ні адзін геалаг Расіі не быў так падрыхтаваны да даследавання праблем Байкала, як Чэрскі. І ў 1877 годзе Геаграфічнае таварыства паставіла перад ім складанейшую задачу — комплекснае вывучэнне ўзбярэжжа Байкала па ўсяму перыметру гэтага ўнікальнага аб’екта прыроды. За 4 гады, на грані грамадзянскага подзвігу, Чэрскі прарабіў практычна немагчымую для аднаго чалавека работу па складанню 10-верставой геалага-геаграфічнай карты Байкала, што выкарыстоўвалася на практыцы аж да сярэдзіны XX стагоддзя і яшчэ сёння не страціла свайго навуковага значэння. Карта была прадстаўлена на Міжнародным Геаграфічным кангрэсе ў Венецыі, а яе аўтар заваяваў сусветную вядомасць.

Вясной 1885 года Акадэмія навук прапанавала Чэрскаму правесці шырока-маштабнае геалага-геаграфічнае абследаванне Сібірскага тракта ад Іркуцка да Урала. Зноў менавіта яму даручаецца мерапрыемства, грандыёзнае па аб’ёму работ, і справа дзяржаўнай важнасці: па экспедыцыяна-картаграфічных матэрыялах Чэрскага намечалася праектаванне Транссыбірскіх чыгуначнай магістралі (па яго ж матэрыялах ажыццяўлялася і праектаванне Кругабайкальскай чыгуныкі — ўнікальнага помніка тэхнічнай думкі Расіі пачатку XX стагоддзя).

Па завяршэнні гэтай экспедыцыі Чэрскаму трэба было з’явіцца ў Пецябург для выканання заданняў Акадэміі навук і Рускага Геаграфічнага таварыства. Гэта азначала, што РІТ нарэшце дабілася канчаткова “даравання” І.Чэрскаму “памяткі маладосці” — сам Сямёнаў-Цян-Шань прасіў цара за Чэрскага. Яму вярталіся дваранскія правы. Ка-



нец дваццацідвухгадовай ссыльцы Юнаком пераваліў Чэрскі праз Урал, пакінуўшы за спіной беларускае неба, блізкіх людзей. І цяпер яму зноў трэба будзе перасячы Уральскія горы, але ў адваротным напрамку. Перспектыва ўбачыць Віцебшчыну прыемна сціскала хворое натруджанае сэрца.

Чэрскі з жонкай Маўрай Паўлаўнай і малалетнім сынам пакідае сталіцу “залатых міражкоў” і кідаецца ў звычайную экспедыцыйную стыхію. Тут ён здзяйсняе тры маршруты ў бок ад асноўнага: на Ангары — да Гадунскага парога і ў Краснаярску — на Енісей і на Мінусінскай катлавіне.

Усё гэта з улікам ранейшых даследаванняў у раёне Байкальскага амфітэатра дазволіла яму ўпершыню намалюваць стройную палеагеаграфічную карціну Сібіры паміж Ябланавым і Уральскім хрыбтамі (Вялікі залаты медаль імя Ф.Літке, 1886).

(Заканчэнне на 7-й стар.).

У МАІ 1995 года ў Мінску адбудзецца II з’езд МАБ (Міжнароднай асацыяцыі беларусістаў).

У раёне з’езда будзе ўдзельнічаць і сябры Польскага таварыства беларусістаў, якое з’яўляецца членам МАБ. Польскае таварыства беларусістаў (яго ўзначальвае прафесар А.Баршчэўскі) аб’ядноўвае навукоўцаў Польшчы, якія займаюцца беларускай праблематykа: літаратуразнаўцаў, гісторыкаў, перакладчыкаў беларускай літаратуры. З нагоды II з’езда МАБ варта тут прыгадаць, што перадаваеннай папярэдняй польскіх беларусістаў была арганізацыя пад назвай “Кола сяброў беларусазнаўства” пры ўніверсітэце імя Стэфана Баторыя ў Вільні.

“Кола...” было заснавана вясной 1931 года. Яно ставіла сваёй мэтай пашырэнне і паглыбленне ведаў у галіне беларусазнаўства (мова, літаратура, гісторыя, этнаграфія); навуковую дапамогу пры даследаваннях праблем беларусазнаўства; падтрыманне пастаяннай сувязі з беларусазнаўчым рухам у іншых вучэльнях Польшчы. Сродкамі для дасягнення вызначаных вышэй мэтаў былі: а/ дакладная ацэнка і справядзача аб працах у вызначаным перыядзе; б/ даследаванне найлепшых прац у галіне беларусазнаўства; в/ самастойныя даклады і выступленні сяброў “Кола...” у гэтай галіне; г/ выданне рукапісаў, навуковых прац; д/ знаёмства з віленскімі архівамі, музеямі, бібліятэкамі, а таксама затрам і арганізацыя прэсы; е/ утрыманне адпаведнай беларусазнаўчай бібліятэкі; ж/ кантакты з выдавецкімі фірмамі; з/ карэспандэнцыя і абмен думкамі з беларусазнаўчымі коламі ў іншых ўніверсітэтах Польшчы.

Ініцыятарам заснавання “Кола...” быў д-р Ян Станкевіч, куратарам — прафесар Кохшмідэр, а старшынёй — тады яшчэ студэнт Станіслаў Станкевіч, будучы гісторык літаратуры, даследчык польска-беларускіх літаратурных сувязей.

### НАПЯРЭДА II З’ЕЗДА МАБ

## ПАПЯРЭДНІК ПОЛЬСКАГА ТАВАРЫСТВА БЕЛАРУСІСТАЎ

Сябры “Кола...” (а іх налічвалася 20) рыхтавалі навуковыя рэфераты. На пасяджэнні ў аўдыторыю Віленскага ўніверсітэта звычайна прыходзіла чалавек 40. У 1933 годзе з навуковымі дакладамі выступілі д-р Ян Станкевіч, магістр права М.Шкялёнак, д-р М.Чарнецкі, Р.Шьрма. Актыўнымі былі таксама студэнты С.Станкевіч, Пецокевіч, Ільяшэвіч, Хвораст, Тумаш і Давідовіч.

Дзякуючы намаганням “Кола сяброў беларусазнаўства” ў Вільні 7 мая 1933 адбыўся літаратурны вечар тагачасных заходнебеларускіх паэтаў. Пасля ўступнага слова пра беларускую літаратуру, якое зрабіў Станіслаў Станкевіч, прагучалі творы Н.Арсенневай, Я.Віліны, Х.Ільяшэвіча, М.Машары, М.Васілька, Я.Вількоўшчыка. Мэтай гэтага вечара было азнамленне шырокіх колаў грамадства з сучаснай беларускай літаратурай Заходняй Беларусі, г.зн. з абшараў, якія належалі тады Польшчы.

Трэба падкрэсліць, што тагачасная беларуская літаратура Заходняй Беларусі з-за нагата цяжкіх умоў культурнага жыцця беларусаў знаходзілася толькі на пачатку свайго развіцця. Аднак літаратурны рух меў вялікае значэнне ў агульным працесе літаратурнага жыцця беларусаў.

Найбольш таленавітай і вядомай паэткай у 30-х гадах у Заходняй Беларусі была, несумненна, Наталля Арсеннева. У 1927 годзе выйшла яе кніжка “Пад сінім небам”, пазней з’явіўся шэраг твораў у беларускіх часопісах. Тагачасная беларуская крытыка сцвярджала, што крыніцай пазіі Арсенневай з’яўляецца краса прыроды, а таксама свет народнай творчасці і фантазіі. Найбольшую мастацкую вартасць маюць яе творы, якія грунтуюцца на народных матывах. Складаюць яны асобны цыкл, які называецца “Зачараваны кут”.

Акрамя Арсенневай на пачатку 30-х гадоў сваім талентам выдзяляўся Міхась Машара. Падкрэслівалася, што гэта лірык. Народныя і грамадскія матывы выступалі ў творах Машары тых гадоў. Лірыка паэта вызначалася страснай замілаванасцю да роднага краю, а таксама ідэяй самахварнага служэння свайму народу. Вершы Машара пачаў пісаць у польскай турме, дзе сядзеў за прыналежнасць да Грамады. У 1928 годзе выйшаў яго зборнік лірыкі “Малюнкi”. У Вільню Машара прыехаў з Дзісеншчыны. І даволі хутка набыў розгалас як таленавіты паэт.

“Кола сяброў беларусазнаўства” папулярызавала таксама пазіію Хведара Ільяшэвіча. Пра яго творчасць пісалі, што яна вельмі сучасная, асабліва ўвага звярталася на гарадскія матывы, рэдкія нао-

гул у тагачаснай беларускай літаратуры. Шмат гаварылася пра яго два зборнікі пазіі — “Веснапесні” (1929) і “Зорным шляхам” (1932).

На беларускіх вечарынах чыталіся вершы Міхася Васілька (Касцевіча). Падкрэслівалася, што творы яго носяць сумны і меланхалічны характар. У 1929 годзе М.Васільк паспеў выдаць зборнік вершаў “Шум баравы”.

Самым маладым паэтам, якому сябры “Кола...” удзялілі шмат увагі, быў Язэп Вількоўшчык. Не меў ён яшчэ выдадзенай кніжкі вершаў, але быў ужо вядомы з публікацый у часопісах “Нёман” і “Шлях моладзі”. У той перыяд згадалася творчасць гумарыста Янікі Быліны, а таксама проза Станіслава Грынкевіча і Аугена Бартуля.

У тым жа 1933 годзе сябры “Кола...” наважыліся падрыхтаваць дыскусійныя рэфераты на тэмы: “Друкарня Мамонічаў” і “Жанчына ў беларускай літаратуры”.

У пазнейшыя гады сябры беларусазнаўчага “Кола...” рыхтавалі як літаратурныя, так і этнаграфічныя вечары. Акрамя гэтага дзейнічалі гістарычная, філалагічная і этнаграфічная секцыі. “Пшэглэнд Віленскі”, які вельмі прызна ставіўся да беларускага руху на Віленшчыне і Наваградчыне, у 1933 годзе пісаў: “Трэба з задавальненнем адзначыць, што “Кола сяброў беларусазнаўства”, мяркуючы па яго дзейнасці, дае спадзяванні на

далейшае яго пашырэнне. Гарантыяй далейшага поступу ёсць факт, што характар прац “Кола...” чыста навуковы, значыць — апалітычны”. Гэта мае вялікае значэнне, калі ўзяць пад увагу наступныя акалічнасці: значная частка беларускіх інтэлігенцый знаходзіцца пад уплывам, а часам і ў залежнасці ад беларускіх палітычных дзеячаў, варагуючых паміж сабой. Любая спроба супрацоўніцтва з той інтэлігенцыяй на грунце пазнаўчых і культурных асаблівасцей часта за ўсё выклікае абвінавачанне ў скрытых палітычных тэндэнцыях з таго ці іншага боку, выклікае недавер і апасенні быць абвінавачанымі ў непалітычнасці да тых дзеячаў, якія надраўліва змагаюцца за ўплыў на моладзь, асабліва студэнцкую.

Можна быць упэўненым, што ў цяперашняй сітуацыі, пакуль “Кола...” кіруецца дэмакратычнымі прынцыпамі, г.зн. пакуль не дамінуюць там палітычныя і асабістыя амбіцыі адзінак, ніякая небяспека ўнутранага расколу яму не пагражае. Застаецца толькі пажадаць, каб беларуская грамадскасць у Вільні, нягледзячы на палітычныя пытанні, маральна і нават матэрыяльна падтрымлівала гэты карысны і сімпатычны асяродак.

Дзейнасць “Кола сяброў беларусазнаўства” была вельмі карыснай, і найлепей “Кола...” працавала тады, калі ва ўніверсітэце імя Стэфана Баторыя вучыўся Станіслаў Станкевіч. З гэтага “Кола...” выйшла перад вайной некалькі вядомых вучоных, якія глыбока ведалі беларускую культуру і літаратуру. А значыць, можна смела сцвярджаць, што плённая гэта арганізацыя была папярэдняй Польскага таварыства беларусістаў, якое дзейнічае цяпер у Польшчы.

Мечыслаў ЯЦКЕВІЧ.  
Ольштын.



## СТАРОНКІ ЖАЛОБЫ

Друкаваным помнікам усім, хто загінуў на тэрыторыі беларускай зямлі ў гады Вялікай Айчыннай вайны, стане рэспубліканская кніга “Памінаю Беларусь”, якую выдае напярэдадні 50-годдзя Вялікай Перамогі выдавецтва “Беларуская энцыклапедыя” імя П.Броўкі.

Прэзентацыя гэтага ўнікальнага і адзінага ў СНД і дзяржавах Еўропы энцыклапедычнага выдання, якое ўшаноўвае ўсе месцы пахавання

ваінаў, антыфашыстаў і партызан, а таксама мірных жыхароў сваёй краіны, адбылася 12 красавіка ў Міністэрстве культуры і друку.

Новую кнігу прадставілі шырокай грамадскасці міністр А.Бутэвіч, дырэктар выдавецтва “Беларуская энцыклапедыя” імя П.Броўкі Б.Сачанка, дырэктар Інстытута гісторыі АН Беларусі М.Касцюк, іншыя ўдзельнікі прэзентацыі.

## МАГІЛЁўСКІЯ ПРЭМ’ЕРЫ

Другі раз за гэты тэатральны сезон парадаваў сваіх прыхільнікаў прэм’ерай Магілёўскай тэатр-студыі В.Ермаловіча. Спачатку быў спектакль па апавяданні Васіля Быкава “На чорных лядах”, а затым “Пан міністр” па п’есе Францішка Аляхновіча. Заслужаны дзеяч культуры Беларусі рэжысёр В.Ермаловіч, які падчас прэм’еры адсвят-

каваў сваё 70-годдзе, пры дапамозе гарадской рады ТБМ і гарадскога Дома культуры аб’яднаў аднадумцаў, патрыётаў бацькаўшчыны, тых, хто любіць тэатр і жадае несьці беларускасць да людзей праз сцэну. Таму шчыра ігра самадзейных актёраў і актуальны для сённяшніх дзён змест спектакля былі цёпла сустрачаны глядачамі.

# ЖЫВУ БЕЛАРУШЧЫНАЙ, ТЫМ І ШЧАСЛІВЫ

[Заканчэнне.  
Пачатак на 1-й стар.]

Суд будзе, але ты можаць вярнуцца да Бога. Вельмі гуманныя рэлігія.

— Давай, Анатоль, пагаворым яшчэ пра мову. Ты ж сапраўды прывячэў ёй жыццё, вучыў і вучыш роднай мове іншых.

— Як пачалася беларусізацыя, я падрыхтаваў некалькі ўрокаў “Чытаем і гаворым па-беларуску”, і некалькі такіх ўрокаў надрукаваў у “Маладосці”. Гэта быў 1991 год. Прапанаваў я ўрок і на тэлебачанні. Тэмы іх — сям’я, школа, розныя галіны штодзённага жыцця. Пачынаў з вітанняў. Найчасцей чуо, як людзі вітаюцца: добры дзень, добрай раніцы. Слова раніца ў нас ёсць, але так па-нашаму не вітаюцца. Некалі маці будзіла: “Уставай, ужо дзень!” Па-беларуску гавораць: добрага дня табе, добры дзень табе. “Да-па-ба-чэння” — гэта абыякава. У нас гавораць: бывайце здаровы, дабрач. Чытаў перапіску пісьменнікаў. Ні ў Янкі Купалы, ні ў Якуба Коласа, ні ў Чорнага ніколі не сустрачэш “да пабачэння”. На слова “дзякуй” нельга адказаць “калі ласка”. Калі ласка — гэта “зрабі ласку”. У самой этымалогіі слоў гучыць ласка, калі мы просім. А каб адказаць на падзяку, ёсць цэлы россып самых розных слоў і выразаў: “няма за што”, “спажывай на здароўе”, “насі здаровы”, “расці здаровы”.

— Часта даводзіцца чуць, што мова наша грубая і неда-сканалая. Але калі слухаеш, напрыклад, Янку Брыля, звед-ваеш асалоду. У яго беларус-кае слова гучыць, як музыка, мякка, задумана, арганічна. А бывае ў час гаворкі чалавек спрабуе перакладаць з рус-кай мовы на беларускую, то яму самому цяжка гаварыць, слухаць яго пакутліва.

— Таму мне і хацелася ў “Гу-тарках” даць жывыя народныя выразы і засцерагчы ад калек-тывізму, аднаўлення ўжываных слоў. “Буквар” чаму ў мяне напісаўся? Бо я бацька траіх дзяцей і для кожнага бацькі на-ступнае момант, калі ён ста-новіцца настаўнікам.

— А ты ж і сапраўды на-стаўнік. Да ўніверсітэта закан-чаў Навагрудскае педву-чылішча. Яно ў той час было беларускім!

— Не, яго толькі называлі бе-ларускім. Успамінаю, як на-стаўнік па фізіцы, які да мяне добра адносіўся, казаў мне, што не паставіць адзнаку, калі буду гаварыць па-беларуску. Знаёмства са Сцяпанам Алек-сандравічам многа мне дало. Пазнаёміўся я з ім, калі ён з Са-баленкам прызджаў з Бара-навіч да нас у педучылішча, по-тым яго перавялі ў Наваельню.

І мы з Чамярэцкім паехалі да яго, а назад не было машыны, дык мы пехатою паўночы ішлі 20 кіламетраў. Так гарэлі гэтай беларушчынай.

— А ў нас Сцяпан Аляксан-дравіч выкладаў, здаецца, у 5-м ці 6-м класе ў навагрудскай школе беларускую мову. Але ж мы тады не ведалі свайго шчасця. І толькі пасля ўніверсітэта я зразумела, які гэта быў выдатны чалавек.

— Што ж, бывае і так. Ну, а што тычыцца “Буква-ра”... У 68-м годзе аб’явілі кон-курс. Я ўзяўся ствараць “Бук-вар”, і так мне пашанцавала, што я перамог у гэ-це.

— І колькі разоў... яго часу перавыдаваўся твой “Бук-вар”!

— Упершыню выйшаў ён у 69-м годзе і з нязначнымі зменамі перавыдаваўся кожны год. Сё-лета ў верасні быў 27-мы школьны год “Бу-ва-ра”. Да напісання яго я меў нейкае ўнутранае пабуджэнне, хаця праца была вельмі нялёгкай. На “Буквары” глядзелі як на кнігу для навування чытанню, і таму яны былі сумныя і казёныя. А мне хацелася даць у ім і гумар, і прыказку, і прымаўку, і гульні розныя, пацешкі. Хацелася, каб дзіця вучылася на сваіх вершах — Багдановіча, Коласа. Калі прыдумваў тэксты, стараўся, каб і граматыка ў іх была, і ўлічваў выхаваўчы момант. У дзяржаўных “Букварах” не было такіх тэкстаў.

— А, наогул, улічваў вопыт тых першых, дзяржаўных “Буквароў”? Напрыклад, лемантара Цёткі!

— Усе паглядзеў. І Цёткі, і Паўловіча. У нас гісторыя ў гэ-тым плане цікавая, гераічная на-ват. Успомніў Багдановіча, які ў сухотнай гарачцы пры тэмпе-ратуры 38 градусаў сядзеў над ілюстрацыямі “Буквара” для дзяцей. Можна, ніякая кніга так не павязваецца з нацыянальным адраджэннем, як “Буквар”. Непісьменны народ па-за папёркай, гаварыў яшчэ Ленін.

— За “Буквар” маеш багата ўзнагарод. Медалі — залаты і сярэбраны, нават на міжнародных выставах. А за што атрымаў медаль Фран-цыска Скарыны!

— За мастацкі нарыс “Фран-цыск Скарына, альбо Як да нас прыйшла кніга”. Праца выйшла ў 1983 годзе, і, як на той час, кніга была вельмі патрэбная. Яна мела вялікі тыраж і хутка разыхалася. Гэта цяпер пра Ска-рыну многа напісана. Нават эн-цыклапедыя Скарынаўская вы-дадзена, а тады мне давялося расшукаць матэрыял, каб рас-казаць пра першадрукара бе-ларускага, пра тое, як прыйшла да нас кніга. Бяскрыўдны тэкст

быў, і палітыкай там нават не пахла, а мне галоўліту давялося на 15 старонках даваць тлумач-чэнні.

— Як думаеш, ці не вяртаю-цца зноў тыя ж змрочныя ча-сы? Здаецца, усё валіцца, страчваем нават тое, чаго да-магліся за кароткі час паслаб-лення.

— Упэўнены, што немагчыма ўсё знішчыць. Помню сябе ў 70-я гады, так мучылі падобныя пытанні, што ночы не спаў. Тупік і ўсё.

— А цяпер выраслі новыя людзі. І многа свядомых. Ёсць бе-ларускія першыя класы, і няма іх. У 68-м годзе, калі трэба было напісаць артыкул па белару-скай гісторыі, па пальцах можна было палічыць тых, хто ёю зай-маўся. А цяпер вунь колькі ў нас сваіх гісторыкаў. Ідзе нейкі дзіўны працэс, які немагчыма спыніць або павярнуць так, як некаму патрэбна. Нават калі здарыцца самае горшае і пасля рэферэндуму запануе двух-моўе, беларускую ж мову не адмяняць, ставяць нароўні з рускай. А не было ж нічога.

— А чаму ўсё ж у беларусаў так блага развіта пачуццё на-цыянальнай свядомасці?

— Мяне абурэе такое пытан-не, таму што лічу, што мы не горшыя за грузінаў, эстонцаў, літоўцаў, палякаў. Проста ў нас былі іншыя гістарычныя ўмовы. І да 1905 года ўсе гэтыя народы прыгнатыліся, іх мовы прыгнатыліся, але яны існавалі, з цяж-касцю, але друкаваліся газеты, кнігі на польскай, літоўскай, грузінскай мовах. Рэальна да рэвалюцыі 1905 года на тэры-торыі Расійскай імперыі белару-ская мова была забаронена. На-зва Беларусі забаронена — быў Севера-Западный край. Прыгнёт нараджае пратэст, а ад-маўленне — нявер’е. Да мовы патрэбна яшчэ і гісторыя, тады гэта сіла. А што мы мелі, які ў нас быў падручнік па гісторыі? Ластоўскі, Ігнатюскі, потым і іх не стала. Карацей, беларуская абыякавасць гістарычна выплу-мачаецца. І я ніколі не глядзеў на народ як на вінаватага, не абвінавачваў яго, што ён мову разлюбіў. Не ўсё гэта свядома атрымалася. Хачу яшчэ зазна-чыць, што блізкасць рускай і беларускай мовы не бяда. З ад-наго боку, бяда, але і ратунак.

Зрусіфікаванаму казаку цяжэй вярнуцца да казахскай мовы, чым зрусіфікаванаму беларусу да сваёй роднай, беларускай. Я спадзяюся на лепшае, на но-вае пакаленне спадзяюся. Трэ-ба ўваткнуць сцяг, а загол яго абавязкова збяруцца людзі.

Гутарыла  
Дзіяна ЧАРКАСАВА.

# МАЕ ДЗЯДЫ І РАДАЎНІЦЫ

## З ТАГО СВЕТУ...

Спыняюся каля пашарэлых знаёмых помнікаў, часам з пабітымі партрэтамі нябожчы-каў, і ўспамінаю да драбніц абліччы, галасы, паходку, зімовую і летнюю апратку, колішняе вясёлыя размовы, су-месныя паездкі, шчырыя прыцішаныя саворкі на кухні, выступленні на літаратурных ве-чарах. Успамінаю ўдоў і асірацельных дзяцей, часам зна-наго радні вельмі блізкіх сяброў, а іх усё менш і менш.

Асабліва ўзразаўся ў памяць першая страта ў нашай маладой літаратуры — смерць любімага моладдзю дваццаціп’яцігадовага Паўлюка Труса. Вакол яго магілы ўзніклі своеасаблівыя “літаратарскія масткі” на даўно закрытых колішніх Вайсковых могілках на Даўгабродскай вуліцы. Я часта хаджу туды, ад-ведваю знаёмыя магілы, ус-памінаю, успамінаю, часам за-ходжу ў царква Аляксандра Неўскага, стаўлю свечку ў па-мяць тых, хто знайшоў вечны супакой на гэтых кладках.

Звычайна ад варот іду напра-ва, праціскаюся сярод шчыль-ных агароджаў да магілы Паўлюка Труса. Жывога яго я ўжо не застаю, а яго абедзве кніжкі “Вершы” і “Ветры буй-ныя” амаль цалкам ведаю на па-мяць. Яны мне нагадвалі то Ку-палу, то Шаўчэнка, то Ясеніна, а сутнасць была сваёй, не-паўтор-на вершы запаміналіся самі і ў “Падаюць сня-жынкі — дымчатыя росы, пада-юць бялюткія за мям вакном”. Я амаль усю пазму памятаю з 1927 года. У 1980 годзе ў Вят-цы, на Днях літаратуры, мас-коўскі паэт Уладзімір Карпека чытаў мне на памяці амаль увесь зсяты падмурак. У дзяцін-це ён жыў і вучыўся ў Беларусі, збырог мову і паэзію.

А такой жалобы, як 30 жніўня 1929 года ў дзень смерці Труса я больш не прыпомню. Дзве, а то і тры старонкі ўсіх рэс-публіканскіх газет выйшлі ў чор-ных рамках. На першай паласе — вялікі партрэт паэта ў выш-ванай кашулі, жалобныя паве-дленні ЦК КП(б)Б, ЦВК, Саўнаркома, пісьменніцкіх су-полак, грамадскіх арганізацый, устаноў, улюбёных у яго твор-часць чытачоў, успаміны ся-броў, рэдакцыі, у “Звяздзе” цэ-лая старонка вершаў, прысве-чаных яго памяці. Дагэтуль по-мянцка радкі Юлія Таўбіна:

“Так проста, жорстка і сталёва чыясць моцная каса ударыла... І трупцыя словы: “Няма Труса”. Былі пранікнёныя вершы Глебкі, Звонака і маладзёўскіх паэтаў.

Ва ўсіх клубках, ва ўсіх школах рэспублікі праходзілі жалобныя вечары. У нашай Глускай школе была ініцыяраваная кампазіцыя амаль па ўсіх вершах Труса. Так Беларусь журылася па сваім па-эце — аўтары двух тоненькіх зборнікаў вершаў. Потым усе часопісы друкавалі артыкулы пра лёс і творчасць Труса. Асабліва запамінаўся ў “Мала-дзю” пранікнёнае памінальнае слова Міколы Аляхновіча.

На два крокі ад магілы Труса — помнік з чорнага граніту. На ім — невялічкі барэльеф і надпіс: “Мікалай Карлавіч Рама-ноўскі (Кузьма Чорны) 1902—1944”. Божа мой! У такім уз-роўне пакінуў гэты свет амаль з першых твораў класік нашай прозы. Яму не шанцавала на пе-рэклады, бо такой каларытнай, такой вобразнай, глыбінна на-роднай мовы пакуль што не змог наблізіць да арыгінала ніводзін перакладчык.

Досціп, інтанацыя, афарыстыч-насць кожнага сказа чорнаўскіх

персанажаў ствараюць жывыя не-паўторныя вобразы папа-рэднікаў, сучаснікаў, сяброў па цімкавіцкіх буднях і святах, і гэта мог перадаць толькі талент такога мастака, як Кузьма Чор-ны.

Гэтае імя я адкрыў хлапчуком недзе ў 1926 годзе, калі пачала выходзіць кніжніца (бібліятэчка) “Маладзёж”. У ёй першым з’явіўся зборнічак вершаў Міхася Чарота “Завіруха”, по-тым паэма Дубоўкі “Там, дзе кіпарыскі”, наступная — “Апа-вяданні” Кузьмы Чорнага. Я яе праглынуў адразу. Дасюль не забылася апавяданне “Мяшчане ў густой пары”. Я ў ім пазнаваў і нашу месцічковую лезню, але не заўважаў таго, што так вос-тра ўбачыў аўтар і з такім досціпам напісаў.

Жывога Чорнага ўпершыню ўбачыў у 1931 годзе ў Доме пісьменніка. Убачыў і здзіўляў: чаму ён, блявы, круглавары, у светлым гарнітуры, з прыго-жым галыштукам назваў сябе Чорным. Ён быў сярэдняга ро-сту, зграбны, заўсёды далікатны, з кічкай у руцэ, ча-ста гаварыў моваю і інтанацыяй сваіх каларытных персанажаў: “Панечка мой, васпане, егамасцю”, то “здаец-це, смяецце”, як засцяпковы шляхцюк, то ўстаўці дасціпную прыказку цімкавіцкіх ка-жушнікаў, жабракоў ці шаўцоў. З выгляду вышталіро-ны інтэлігент, а часам прывіццёнае вясковым прастарэ-кам. Пра сур’ёзнае гаварыў па-вольна, удумліва, на дакладнай літаратурнай мове. Хадзіў ён шпарка, памахваючы кійком, вельмі вітаўся з знаёмымі, ча-сам заўважаў і нас, жаўтаротых пачаткоўцаў.

Не памятаю, каб у Доме пісьменніка, дзе на канапах ча-ста пазы і праявілі гаварылі і спрачаліся пра літаратуру, Чор-ны сур’ёзна ўставаў у гавор-ку, ён вельмі ўмела і далікатна ўсё зводзіў на жарт, перахо-дзячы на трапныя рэплікі з ар-сенала сваіх герояў, на кала-рытныя цімкавіцкія прыгаворкі. Ён адразу становіўся вышэй наўняй і дробязнай валтузі вак-коп рэчаў, не вартых жаднай увагі.

Апынуўшыся ў няволі, я амаль нічога не ведаў пра лёс Чорна-га. Яго арыштавалі значна паз-ней, і раней за нас ён неж усё ж выпушчаўся. Пасля першай адсідкі я рызчыў нелегальна заскочыць у Мінск. Пазбягаў сустрач з даўнімі знаёмымі і ўсё ж выпадкова напалкаў Ма-кара Паслядовіча і Анатоля Ас-тэйкі. Ад іх даведаўся, што і Чорны каля года адпачываў на канвеерах у спедчых і ў турэм-ных казематах. Збітага і змар-даванага, перад вайною яго ўсё ж выпусцілі. Саспалены і хворы, у вайну ён жыў у Маскве, пісаў баявую публіцыстыку і новыя раманы. У 1944 годзе прыехаў у зруйнаваны Мінск, жыў на нейкіх прытычках, здалёк пазіраў на растушчых чы-ноўных варацілаў і ў лістападзе 1944 года памёр.

Я падоўгу стаю каля яго магілы, успамінаю ўсе драбніцы даўніх і кароткіх суст-рэч з гэтым выдатнейшым мас-таком, гляджу на перакуленыя слоік з засохлымі сцяблінкамі асыпаных кветак, на счарнелае леташняе бадзьме і думаю, ду-маю. Каб яму было суджана пражыць хоць бы яшчэ 20 га-доў, ён бы стварыў падобную на балзакаўскае галерэю воб-разаў сваіх папярэднікаў і су-часнікаў. Чэкісты бездараў не чапалі, такіх, як Чорны, дабівалі папелам на чэраве, дубінаю, за-горнутаю ў “Правду”. Колькі б яго раманаў упрыгожыла наша пісьменства, які б галерэі воб-разаў ён стварыў для нас і на-ступных пакаленняў, які глыбока і маляўніча раскрыв бы душу беларускага народа!

Працяг.  
Пачатак у № 18.

Сяргей ГРАХОЎСКІ.



# СУГУЧНАСЦЬ

(Заканчэнне.)

Пачатак на 4-й стар.

Некаторыя адрываюць у сабе здольнасці, пра якія раней не здагадваліся, а іншыя з сумам канстатуюць, якімі “закамплікаванымі” яны выраслі і як складана стварыць нешта без “тэмы”. Дзеці вельмі шчаслівыя, калі побач з імі маюцца дарослыя. А колькі было радасці, калі аднойчы каля трох гадаў за суседнімі мальбертамі малявалі свае карціны галандзец Арнольд Шаўтэн, амерыканец Майкл О’Ліры, англічане Найм Картацы, Робін Крыстоферсан і абаяльная Зоя Коргейт. Гучала класічная музыка, спавяў сваю песню самавар, узмахвалі крыламі саламяныя птушкі, мяняў графічны малюнак саламяны павучок пад столлю, а яны ўсе шчыра і апантана кроцілі па сцэжцы творчасці. Развітаючыся з “Сугучнасцю”, Арнольд Шаўтэн сказаў: “Творы ў студыі такія высокамастацкія, што не кожная галерэя з вядомых мне можа пахваліцца такім узроўнем”.

Восем гадоў таму прывялі ў Палац культуры “Юнацтва” пяцігадовую бялявую дзяўчынку Юлечку Чэкэль. Ёсць жаданне маляваць, а галоўнае ў бацькоў ёсць жаданне духоўна развіваць дачушку. Прайшлі гады натхненнай працы ў “Сугучнасці”. Творы Юлі, якой цяпер ужо 12 гадоў, не проста прыгожыя, яны таленавітыя, выкананы амаль на прафесійным узроўні. Незвычайна складаныя кампазіцыі стварае Юлечка разам з Паўлікам Крыловым. Але часцей яны маюць паасобку, у кожнага ёсць свой почырк, а творы сумесныя — гармонія пачуццяў, думак, колеру. Юля з Паўлікам маля-

юць, быццам гуляючы ў фарбы, але гэта толькі вонкавае ўражанне, бо занадта змястоўныя іх творы.

Пяшчотнымі адценнямі фарбаў уражваюць работы сястрычак Волгі і Алены Чарнікевіч. Воля, дарэчы, першая ў рэспубліцы атрымала стыпендыю ад Дзяцінага фонду Беларусі, шкада, што чамусьці перасталі грошы пералічваць дзяўчыцы



апошнім часам, бо ёй, інваліду з дзяцінства, яны, як нікому, патрэбны. Працуе Воля па-ранейшаму шчыра, натхнёна. Леанка ж у захваленні ад грацыёзных постацей коней. А яшчэ дзяўчынка захапляецца мастацтвам вышыву і карункавання. Які цудоўны альбом можна было б выдаць толькі з карцін сястрычак Чарнікевіч.

Радасць творчасці, вясёлы смех, жарты, гарбата з лясных зёлак — усё гэта вы знойдзеце, калі пажадаеце, у народнай студыі выяўленчага мастацтва “Сугучнасць”.

Няхай даруюць аўтарам дзеці і дарослыя, бо немагчыма ў невялічкім артыкуле расказаць пра ўсё і пра ўсіх.

Але “Сугучнасць” — гэта светлы, добры, утульны, яскравы і па-свойму ўнікальны кропачка, дзе ствараюцца патрэбы для развіцця творчай асобы ўмовы, дзе ўладарыць узаемадзейнасць і шчырасць, што дапамагае духоўнаму развіццю і ўдасканаленню чалавека. У студыю прымаюць усіх жадаючых. Наведванне заняткаў — вольнае. Час іх для кожнага дрэўца ў залежнасці ад настрою, натхнення, жадання. Можна прыйсці і не маляваць, а толькі паслухаць любімую мелодыю ці проста выпіць кубачак духмянай гарбаты і паназіраць, як

маюцца іншыя. Адзіная ўмова — не перашкаджаць працаваць сябрам.

“Сугучнасць” — гэта святочны востраў у акіяне штодзённасці. Ніякай тэматыкі, ніякіх указаў з боку настаўніка, ніякага “дарослага” дыктату. Абсалютная свабода мыслення і творчасці. Дзецям неабходны сам працэс творчасці, а не канчатковы яго вынік, як таго жадаюць большасць тат і матуль.

Ну вось быццам коратка і ўсё пра студыю выяўленчага мастацтва, што жыве і працуе ў Гародні, калі б не адно “але”...

Студыя існуе на самаакупляемасці, настуўнік атрымлівае сімвалічны заробак, дзеці ідуць на заняткі са сваімі матэрыяламі... Тыя, хто бачыў творы дзяцей з “Сугучнасці”, здзіўлена пацскаюць плячыма: “Як такія карціны не паказваць у свеце?” Паказваць? А які? Нават у горадзе наладзіць выставу няпроста, бо работы трэба, як кажуць мастакі, “апрацуць” у рамках са шклом. Дзе там ужо будзе марыць пра выставу не дзе ў Еўропе. Разумею: час складаны для нашай краіны, але дзеці растуць, яны не могуць чакаць... Застаецца спадзявацца на Усявышняга і на тое, што магчыма знойдзецца чалавек ці арганізацыя, якія маюць грошы і разумеюць, што наша будучыня — гэта нашы дзеці, якім цяпер трэба стварыць умовы, каб яны развіваліся, становіліся Асобамі. Дарэчы, спецыялісты многіх краін даказваюць, што кожны чалавек у сваім фізічным, псіхалагічным і духоўным развіцці павінен прайсці праз маляванне, бо ён у год ці два не здольны пісаць, чытаць, ствараць музыку... а аловак ці пэндзель трымае з задавальненнем.

Калі некага зацікавіла “Сугучнасць”, калі ласка, прыежджайце ў старажытную Гародню, падтрымайце матэрыяльна юныя таленты, а ў іх асобах нашую культуру, якой заўсёды не хапала сродкаў, а ў цяперашнія часы асабліва. Мы будзем удзячныя кожнаму, хто правяціць увагу.

Валянціна ВОЛАХ,  
кіраўнік народнай студыі  
выяўленчага мастацтва  
“Сугучнасць”.

НА ЗДЫМКАХ: работы  
Ірыны ГРЫШКЕВІЧ “Конь” і  
Наташы БАСАЦКАЙ “Анёл”.



Віктар Шабасовіч — у мінулым выкладчык гісторыі, а цяпер навуковы супрацоўнік Мазырскага краязнаўчага музея. Ён многа робіць, узнаўляючы гісторыю палескага краю. Асабліва цікавіць яго Мазыр, першае летапіснае ўпамінанне пра горад адносіцца да 1155 года. За многія стагоддзі над Мазыром прашумела нямала бур, горад не раз перажываў часы ўпадку і росквіту.

Адкрыць як мага больш новых, цікавых, дакладных старонак у гісторыі палескага горада і стараецца Віктар Шабасовіч.

НА ЗДЫМКАХ: Віктар ШАБАСОВІЧ са званамі, якія ўпрыгожвалі некалі званыцы размешчаных вакол Мазыра храмаў; так выглядаў Мазыр 345 гадоў назад (рэпрадукцыя).

Фота Сяргея ХАЛАДЗІЛІНА.



## ДОМ НАРОДНЫХ ПРОМЫСЛАУ

Дом народных промыслов — новое грамадскае ўтварэнне. Першы яго выхад “на подз” з’яўляецца выстава ў Доме дружбы і культурнай сувязі. Тут прадстаўлены вырабы як з традыцыйных (лён, саломка), так і з сучасных матэрыялаў, выстаўлены кераміка, бацік, роспіс па дрэву, ручная вышыўка, гафтаванне, ювелічныя вырабы.

Многія студыі, галерэі, гурткі

сталіцы і рэспублікі атрымалі магчымасць паказаць лепшае, што створана народнымі ўмелцамі.

Дырэктар Дома народных промыслаў Л.Шыршова галоўную мэту дзейнасці азначыла як служэнне нацыянальнай культуры, дабру і прыгажосці. Ганаровым прэзідэнтам стала наша тэлезорка Зінаіда Бандарэнка, а сродкі на выставу выдзелі “Прыорбанк”.

## ІМЯ ЯГО ЎСПРЫМАЕЦЦА ЯК СІМВАЛ

(Заканчэнне.)

Пачатак на 5-й стар.

Перадаваў вучоныя Пецябурга радасна сустрэлі Чэрскага на берагах Навы. Яму была прапанавана работа ў Заалагічным музеі Акадэміі навук (яго інтарэсы ў галіне палеанталогіі і заалогіі заўсёды спадарожнічалі геалагічным); з улікам стану здароўя (хранічная хвароба сэрца, астма, туберкулёз, рэўматызм) кабінетная 16-гадзінная работа стала ўдвая прыцягальнай. Адусюль ён атрымлівае прыемныя прапановы выступіць з дакладам, адрэдагаваць кнігу, напісаць артыкул. “Найлепшы знаўца Сібіры” — рэпутацыя, што адразу зацвердзілася за Чэрскім у вучоных колах расійскай сталіцы.

Чэрскі пражываў у Санкт-Пецярбургу пяць гадоў (1886—1891). У гэты перыяд ён па рэкамендацыі прэзідэнта РГТ П.Сямёнава-Цян-Шанскага поўнаасцю “пералісвае” старое мнагатамнае “Землеведение Азии” Карла Рытэра (1779—1859) на падставе ўласных шматгадовых даследаванняў Усходняй Сібіры. У параўнанні з вуглярным геаграфізмам Рытэра погляды Чэрскага на фізіка-геа-

графічныя ўмовы Сібіры з’явіліся глыбока прагрэсіўнымі і пераканаўчымі. Наватарства яго заключалася ў комплексным даследаванні праблем з шырокіх фізіка-геаграфічных пазіцый ва ўсеагульнай сувязі і ўзаемазалежнасці прыродных з’яў. Многія яго працы, і цяпер не страціўшы навуковай каштоўнасці (тэорыя зважонага развіцця рэльефу, палеатэктанічная схема Усходняй Сібіры, араграфічная схема Паўночнай Азіі, ідэя ўзаемасувязі кліматалогіі і палеанталогіі ў даследаваннях ледніковага перыяду як дапаўненне да тэорыі П.Крапоткіна, гіпотэза паходжання Байкала з укладання ў амаля не даследаванаму краю Сібіры, што заставаўся белаю плямай на геаграфічнай карце Расіі. Рашэнне зусім хворага вучонага адправіць у шматгадовую экспедыцыю на суровы паўночны ўсход Сібіры (з жонкай і 12-гадовым сынам) сёння, у век авіяпалётаў і надзей-

най радыёсувязі, успрымаецца як акт вялікай грамадзянскай мужнасці. Тут асабліва каштоўнымі аказаліся геаграфічныя меркаванні Чэрскага па горных збудаваннях паміж Верхняскім хрыбтом і ракой Калымой. У бытаніне рознакіраваных горных ланцугоў, перасечаных яго экспедыцыяй летам 1891 года, яму ўдалося выявіць галоўную заканамернасць. Гэтыя меркаванні, паддзяленыя на карту, былі поўнаасцю пацверджаны ў XX стагоддзі больш аснанажанай экспедыцыяй С.Обручава, па прапанове якога гэтая горная краіна працягласцю 1 500 кіламетраў была названа “хрыбтом Чэрскага”.

25 чэрвеня 1892 года стан здароўя Івана Дзяменцьева рэзка пагоршыўся, і ён памёр на экспедыцыйным баркасе ў нізоўях ракі Калымы, за 150 кіламетраў ад канчатковага пункта Ніжне-Калымск. Тры дні не сунілася бура, і ўвесь гэты час асірацелыя падарожнікі капалі магільню для начальніка экспедыцыі — у вечнай мерзлаце зямлю давалася сачы тапаром. 1 ліпеня М.Чэрская хавае 47-гадовага мужа ў заімыцы ля вусця Амалона — прытока Калымы. Яна давала экспедыцыю да Ніжне-Калымска (цяпер пасёлак Чэрска) і даставіла экспедыцыйныя матэ-

рыялы ў Іркуцк. Вестка пра смерць Чэрскага была перададзена на тэлеграфу ў сталіцу Расіі і адразу ж знайшла водгук у расійскім грамадстве.

Заслугі Івана Чэрскага перад Айчынай назаўсёды ўвайшлі ў сусветную скарбніцу геаграфічных адкрыццяў і здзяйсненняў. Яго імем названы горныя вяршыні, яшчэ адзін хрыбет (у Забайкаллі, 800 кіламетраў), вулкан ва Усходнім Саяне.

Ля падножжа вулкана Чэрскага б’е крыніца, што не замярзае зімой, а пік Чэрскага на Байкальскім хрыбце адбівае ў водах Свяшчэннага Байкала слаўнае імя яго. Само гэта імя міжволі бударажыць думкі і пачуцці, успрымаецца як сімвал. Чэрскаму вялікі і як падарожнік, і як вучоны, і як грамадзянін-патрыёт. Яшчэ пры жыцці заслужыў ён сусветную славу, але яна так і не закрнула яго — прайшла міма, як лёгкае воблачка над сібірскай тайгой. Чалавек трагічнага лёсу, ён пражываў усё сваё свядомае жыццё ўдалечыні ад Беларусі, але заўсёды быў верны Бацькаўшчыне.

Валерый ЯРМОЛЕНКА,  
горны інжынер,  
доктар геаграфічных  
наук.



# ГІСТОРЫЯ НА ПАШТОВЫХ ШТЭМПЕЛЯХ

У канцы 50-х — пачатку 60-х гадоў у СССР узрасла масавая цікавасць да філатэліі. Гэта стала магчымым не толькі дзякуючы некаторай лібералізацыі тагачаснага жыцця — так званай адлізе, але і прайшоўшаму ў Маскве VI Сусветнаму фестывалю моладзі і студэнтаў (1957 год). У праграме гэтага фес-



120 лет  
со дня рождения  
белорусского  
поэта-демократа  
Ф.К. БОГУШЕВИЧА  
1840-21.III-1960

тывалю праводзіліся традыцыйныя вялікія філатэлістычныя мерапрыемствы — выстаўкі мараў, сустрэчы філатэлістаў, абмен філатэлістычнымі матэрыяламі. Філатэлістычны рух у краіне, разгромлены ў канцы 30-х гадоў як “буржуазны перажытак” і “арганізацыя шпіёнаў” (пераліска з замежжам), атрымаў сваёасаблівы штуршок да адраджэння. Узніклі ў краіне шматлікія клубы філатэлістаў і калекцыянераў спрабавалі заявіць пра сябе, наладзіць нейкую работу. Адным з элементаў гэтага адраджэння было масавае захапленне так званымі клубнымі спецыяльнымі гашэннямі. Гэтыя гашэнні былі не паштовага паходжання, не афіцыйныя, зробленыя па ініцыятыве клубаў калекцыянераў. У іх кожны клуб бачыў не толькі вынік сваёй дзейнасці, але і некаторую магчымасць фінансавай падтрымкі.

Клуб калекцыянераў у Мінску таксама ўзнік у канцы 50-х гадоў. Ён аб’яднаў філатэлістаў, нумізматаў, збіральнікаў паштовак. Тут і была ўтворана спецыяльная група энтузіястаў, якая займалася распрацоўкай тэматыкі гашэнняў, вырабам штэмпеляў, распаўсюджваннем спецыяльных гашэнняў. Стараннямі гэтай групы з 1955 па 1963 год было ажыццёўлена 75 спецыяльных клубных гашэнняў, прысвечаных розным падзеям, аб якіх дзяржаўная пошта забылася. Так, у сакавіку 1960 года Мінскі клуб калекцыянераў адзначыў спецыяльным гашэннем 120-годдзе з дня нараджэння Францішка Багушэвіча, у жніўні таго ж года быў выкарыстаны спецыяльны штэмпель, што расказваў аб з’ездзе настаўнікаў рэспублікі. Былі адзначаны некаторыя спартыўныя мерапрыемствы — аўтаралі ДТСАФ рэспублікі, спартакіада школьнікаў, 10-я велогонка, традыцыйная мінская выстаўка кветак і інш. У 1961 годзе ў Мінску праходзіла I Мінская гарадская канферэнцыя таварыства аховы прыроды. Гэта падзея знайшла сваё адлюстраванне ў спецыяльным штэмпелі Мінскага клуба калекцыянераў. У 1962 годзе споўнілася 1100 гадоў самаму старажытнаму гораду Беларусі — Полацку. Дзяржаўная пошта не адгукнулася на гэты юбілей ні выпускам маркі, ні канверта ці штэмпеля. Філатэлісты Мінска самі вырабілі спецыяльны штэмпель з датамі “862—1962” і тэкстам “1100 год Полацку”.

Большасць жа спецыяльных штэмпеляў Мінскага клуба калекцыянераў была прысвечана касмічным даследаванням. Такая была даніна модзе таго часу.

Гіт клубных гашэнняў прыпаў на пачатак 80-х гадоў. Цікавасць да іх паступова знікала. Аднай з прычын стала тое, што дзяржаўная пошта рэзка выступіла супраць клубных гашэнняў, таму што нярэдка іх выпорчасць была бескантрольнай і клубы адначалі гашэннямі тыя падзеі, якія не заўсёды падтрымлівалі ўлады. Пошта СССР наладзіла выпуск дзяржаўных спецыяльных гашэнняў у вялікай колькасці, што таксама аслабіла цікавасць да клубных гашэнняў.

Як бы сёння філатэлісты ні ставіліся да клубных гашэнняў 50—60-х гадоў, гэта частка гісторыі філатэлістычнага руху ў рэспубліцы. І ўпэўнена можна сказаць, што клубныя гашэнні паўплывалі на развіццё беларускай філатэліі. Сёння, калі афіцыйная пошта па нейкіх прычынах адмаўляецца адзначыць той ці іншы юбілей у гісторыі рэспублікі ці падтрымаць якія-небудзь філатэлістычныя мерапрыемствы — філатэлісты зноў выкарыстоўваюць практыку неафіцыйных клубных гашэнняў. І прыкладаў такіх дастаткова. У маі 1990 года філатэлісты Гродна і Беластока (Польска) праводзілі сумесную філатэлістычную выставу і з гэтай нагоды прымянялі

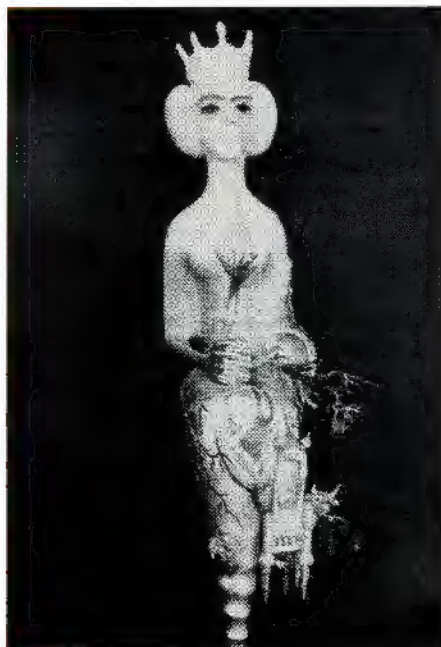
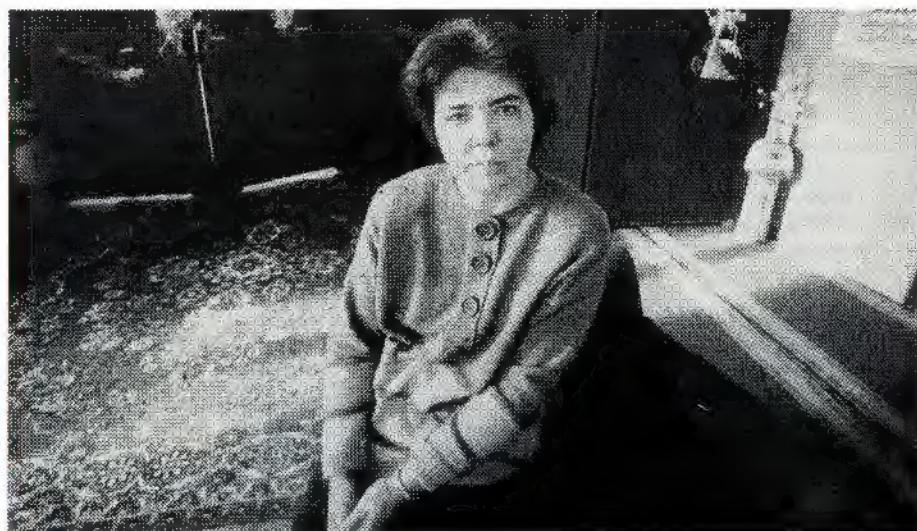


спецыяльнае гашэнне. Філатэлісты Оршы ў снежні I года адзначылі спецыяльным гашэннем 925-гадовы юбілей свайго горада. У жніўні 1994 года споўнілася 175 год з дня нараджэння вядомага беларускага этнографа і археолага Адама Кіркора. Пошта рэспублікі ніяк не адгукнулася на гэты юбілей. Філатэлісты Магілёва правялі неафіцыйнае гашэнне, у малюнку штэмпеля — старадаўні скрутак, чарніца з гусіным пером і тэкст: “175 год з дня нараджэння Адама Кіркора. Магілёў. 1.08.94”.

А мінскія філатэлісты правялі гашэнні, прысвечаныя XVII зімнім Алімпійскім гульням у Ліпехамеры і выпуску мараў з адлюстраваннем птушак з Чырвонай кнігі Беларусі. Нядаўна споўнілася 875 год з дня нараджэння беларускай асветніцы Ефрасіні Полацкай. Гэты юбілей быў адзначаны магілёўскімі філатэлістамі вельмі арыгінальна. Для спецыяльнага гашэння яны прымянілі два штэмпелі. Адзін з адлюстраваннем крывкі і надпісам “875 год Ефрасіні Полацкай. Магілёў. 1995”. Як вядома, славыты крывк да 1941 года захоўваўся ў Магілёве, і ў гэтым горадзе губляюцца яго сляды. Другі штэмпель гэтага цікавага гашэння складаецца толькі з тэкста, які гаворыць: “У 1929—41 гадах крывк Ефрасіні Полацкай захоўваўся ў Магілёве”.

Неафіцыйныя спецыяльныя гашэнні — гэта сваёасаблівая старонка ў гісторыі беларускай філатэліі.

Леў КОЛАСАЎ.



Сёлета ў Гомелі прайшла ава лялек майстра Марыны Скідан. даўно захапілася яна стварэннем разнастайных лялек з пап’е-машэ. Захапленне стала гапоўнай справай яе жыцця. У калекцыі Марыны, створанай за апошнія гады, самыя розныя вобразы і героі казак. І ў той жа час кожная лялька нібы нясе на сабе адбітак стану душы майстра, яго на-



строю. Ёсць у калекцыі вяслёныя і задумлівыя, сумныя і хітрыя цацкі, але ўсе створаны любовою і фантазіяй аўтара.

НА ЗДЫМКАХ: Марына СКИДАН на выставе; работы Марыны Скідан: “Каралева”, “Рыкавокая дзяўчынка”.

Фота Сяргея ХАЛАДЗІЛНА.

## ДАРАГІЯ СУАЙЧЫННІКІ, БРАТЫ-БЕЛАРУСЫ БЛІЗКАГА І ДАЛЁКАГА ЗАМЕЖЖА!

### АБВЯШЧАЕЦЦА ТВОРЧЫ ЛІТАРАТУРНЫ КОНКУРС “МЫ ў СПАКОНВЕЧНАЙ І ЧАСОВАЙ ІСНАСЦІ”

Вядома, чалавек заўжды нясе адметнае накіраванне, ідзе толькі сваім шляхам, набытае непаўторны вопыт. Жыццёвыя акалічнасці, усё больш жорсткія, вымагаюць засяроджвання на індывідуальным, культывуюць яго як самадастатковае.

Ды хіба ж можа выкасавацца дарэшты ў кожным з нас глыбіннае, радаводнае? Ёсць моманты — а цяпер, безумоўна, якраз такі, — калі ўзнікае асабліва патрэба адчуваць сябе ўперш не адзінкам, а часцінкам, іншымі словамі, не забыцца, што мы прадстаўнікі беларускага роду, якому не павінна быць зводу.

Шматлікія выпрабаванні абумоўліваюць спрэчкі, звады, перашкаджаюць супольнаму самаўсведамленню і ўзаемапаразуменню. Але, насуперак усяму такому, давайце разам шукаць сапраўдныя каардынаты быцця беларусаў як этнасу ў часе і прасторы, давайце паспрабуем згадаць рысы свайго духоўнага

генатыпу, давайце задумаемся пра каштоўнасці, якія ў спадчыну атрымалі і якія абавязаны перадаць наступнікам.

### УМОВЫ КОНКУРСУ, АДПВЕДНА, ФАРМУЛЮЮЦА ТАК:

Запрашаем да ўдзелу ўсіх, незалежна ад творчага стажу, аўтарства, эстэтычных і палітычных арыентацый.

Чакаем твораў любых жанраў, толькі каб змест перадаваў асабістае сведчанне пра беларускасць у праявах як станоўчых, так і адмоўных. Пажаданы аб’ём — да 0,5 аўт. аркуша.

Тэрміны прыёму твораў — з 1 мая па 1 лістапада 1995 года.

Вартае ўвагі будзе надрукавана ў бюлетэні “РІД” і газеце “Голас Радзімы”.

Лепшае плануецца выдаць асобнай кнігай.

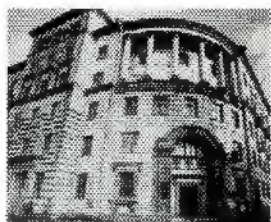
Журы складаецца з прафесійных пісьменнікаў: Алеся Разанава, Алеся Траяноўскага, Івана Чароты.

Адрас Аргкамітэта: Рэспубліка Беларусь, 220041, Мінск, Б.Хмяльніцкага, 10а, тэл./факс: [0172] 682-959, “РІД”. Пазначаць: на конкурс “Мы”.

Рэдактар Вацлаў МАЦКЕВІЧ

### ЗАСНАВАЛЬНІК:

Беларускае таварыства па сувязях з суайчынікам за рубяжом (таварыства “Радзіма”).



### НАШ АДРАС:

220600, МІНСК, ПРАСПЕКТ  
Ф. СКАРЫНЫ, 44.

ТЭЛЕФОНЫ: 33-01-97, 33-02-80,  
33-03-15, 33-16-56, 33-07-82.

Пазіцыя рэдакцыі і аўтараў, матэрыялы якіх друкуюцца на старонках “Голасу Радзімы”, не заўсёды супадаюць.

Газета набрана і звярстана ў камп’ютэрным цэнтры рэдакцыі газеты “Вечерний Минск”. Аддрукавана ў друкарні “Беларускі Дом друку”. (220041, г. Мінск, пр. Скарыны, 77). Тыраж 6 000 экз. Індэкс 63854. Зак. 1385. Падпісана да друку 6. 5. 1995 г.